

Επίσημη Εφημερίδα

ISSN 1725-2547

L 150

47ο έτος

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

30 Απριλίου 2004

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 811/2004 του Συμβουλίου της 21.4.2004 για τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Βορρά 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 812/2004 του Συμβουλίου της 26. 4. 2004 για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με παρεμπόδιοντα αλιεύματα κητοειδών κατά την αλιεία και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/98 12
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 813/2004 του Συμβουλίου της 26.4.2004 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94 σχετικά με ορισμένα μέτρα διατήρησης όσον αφορά τα ύδατα γύρω από τη Μάλτα 32

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2004/425/ΕΛ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού πλοίων 42

Τιμή: 18 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 811/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 21.4.2004**

για τη θέσπιση μέτρων αποκατάστασης των αποθεμάτων μερλούκιου του Βορρά

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

¹ Γνώμη της 11ης Φεβρουαρίου 2004 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σε πρόσφατες επιστημονικές συμβουλές του, το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση των Θαλασσών (ICES) επεσήμανε ότι το απόθεμα μερλούκιου του Βορρά στα κοινοτικά ύδατα παρουσίασε επίπεδα θνησιμότητας λόγω αλιείας τα οποία μείωσαν τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών στη θάλασσα σε βαθμό ώστε το εν λόγω απόθεμα να μην μπορεί να αναπληρωθεί από μόνο του με αναπαραγωγή και ότι, ως εκ τούτου, απειλείται με κατάρρευση.
- (2) Το εν λόγω απόθεμα απαντάται στο Kattegat, στο Skagerrak, στη Βόρειο Θάλασσα, στη Θάλασσα της Μάγχης, στα ύδατα δυτικά της Σκωτίας και σε ολόκληρη την περιοχή γύρω από την Ιρλανδία και τον Βισκαϊκό Κόλπο.
- (3) Πρέπει να ληφθούν μέτρα για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την αποκατάσταση του αποθέματος αυτού.
- (4) Αναμένεται ότι η αποκατάσταση του αποθέματος αυτού βάσει των όρων του παρόντος κανονισμού θα απαιτήσει πέντε έως δέκα έτη.
- (5) Ο στόχος του προγράμματος θα πρέπει να θεωρηθεί ότι έχει επιτευχθεί για το εν λόγω απόθεμα όταν, επί δύο συνεχή έτη, η ποσότητα του ώριμου για αναπαραγωγή μερλούκιου του Βορρά θα υπερβαίνει την ποσότητα που προσδιορίστηκε από τους διαχειριστές της αλιείας ως ευρισκόμενη εντός ασφαλών βιολογικών ορίων.
- (6) Για την επίτευξη του στόχου αυτού, τα επίπεδα των ποσοστών θνησιμότητας λόγω της αλιείας πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε η αύξηση των ποσοτήτων των ώριμων για αναπαραγωγή ιχθύων στη θάλασσα από το ένα έτος στο άλλο να είναι ιδιαιτέρως πιθανή.

- (7) Ο έλεγχος αυτός των ποσοστών θνησιμότητας λόγω αλιείας μπορεί να επιτευχθεί με τη θέσπιση κατάλληλης μεθόδου για τον καθορισμό του επιπέδου των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων (TAC) για τα οικεία αποθέματα.
- (8) Στην περίπτωση που επιτευχθεί η αποκατάσταση των αποθεμάτων, το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει για περαιτέρω μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 2371/2002 της 20ής Δεκεμβρίου 2002 για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής¹.
- (9) Για τη διασφάλιση της τήρησης των μέτρων που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό, απαιτούνται μέτρα ελέγχου πλέον των θεσπιζομένων με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 της 12ης Οκτωβρίου 1993 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική²,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

¹ ΕΕ L 358, 31.12.2002, σ. 59.

² ΕΕ L 261, 20.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1954/2003 (ΕΕ L 289, 7.11.2003, σ. 1).

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται σχέδιο αποκατάστασης για το απόθεμα μερλούκιου του Βορρά το οποίο απαντάται στη διαίρεση ICES IIIa, στην υποπεριοχή ICES IV, στις διαιρέσεις ICES V(b) (κοινοτικά ύδατα), VIa (κοινοτικά ύδατα) στην υποπεριοχή ICES VII και στις διαιρέσεις ICES VIIIa,b,d,e («απόθεμα μερλούκιου του Βορρά»).

Άρθρο 2

Σκοπός του σχεδίου αποκατάστασης

Το σχέδιο αποκατάστασης του άρθρου 1 σκοπεί να αυξήσει τις ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών του αποθέματος μερλούκιου του Βορρά σε επίπεδα ίσα ή μεγαλύτερα των 140 000 τόνων.

Άρθρο 3

Επίτευξη των επιδιωκόμενων επιπέδων

Στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, βάσει των συμβουλών του ICES και εφόσον η Επιστημονική Τεχνική και Οικονομική Επιτροπή Αλιείας (ΕΤΟΕΑ) συμφωνεί με τις εν λόγω συμβουλές, ότι επί δύο συνεχή έτη έχει επιτευχθεί το επιδιωκόμενο επίπεδο για το οικείο απόθεμα μερλούκιου του Βορρά, το Συμβούλιο αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, για την αντικατάσταση του σχεδίου αποκατάστασης από σχέδιο διαχείρισης για το απόθεμα σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού 2371/2002.

Άρθρο 4

Καθορισμός των ΤΑC

Σύμφωνα με το άρθρο 5, καθορίζονται ΤΑC στην περίπτωση κατά την οποία οι ποσότητες ώριμου για αναπαραγωγή μερλούκιου για το σχετικό απόθεμα μερλούκιου του Βορρά έχουν εκτιμηθεί από την ΕΤΟΕΑ, υπό το φως της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι είναι ίσες ή μεγαλύτερες των 100 000 τόνων.

Άρθρο 5

Διαδικασία καθορισμού των ΤΑC

1. Κάθε έτος, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, σχετικά με το ΤΑC για το επόμενο έτος για το οικείο απόθεμα μερλούκιου του Βορρά.
2. Για το 2004 το ΤΑC καθορίζεται σε επίπεδο που αντιστοιχεί σε ποσοστό θνησιμότητας λόγω αλιείας 0,25, ήτοι 4% λιγότερο από την status quo θνησιμότητα λόγω αλιείας. Κατά τα επόμενα έτη του σχεδίου αποκατάστασης, το ΤΑC δεν θα υπερβεί το επίπεδο αλιευμάτων το οποίο, σε επιστημονικές εκτιμήσεις της ΕΤΟΕΑ, υπό το φως των πλέον πρόσφατων εκθέσεων του ICES, εκτιμάται ότι αντιστοιχεί σε θνησιμότητα λόγω αλιείας 0,25.
3. Το Συμβούλιο δεν θεσπίζει ΤΑC η αλίευση των οποίων, όπως εκτιμά η ΕΤΟΕΑ υπό το φως της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, προβλέπεται ότι οδηγεί σε μείωση της βιομάζας αναπαραγωγικού αποθέματος κατά το έτος εφαρμογής τους.

4. Στην περίπτωση που αναμένεται ότι ο καθορισμός TAC για δεδομένο έτος, σύμφωνα με την παράγραφο 2, θα είχε ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη ποσότητα ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών από το επίπεδο-στόχο που προσδιορίζεται στο άρθρο 2 κατά τη λήξη του έτους της εφαρμογής του TAC, η Επιτροπή επανεξετάζει το πρόγραμμα αποκατάστασης και προτείνει τυχόν αναγκαίες προσαρμογές με βάση τις πιο πρόσφατες επιστημονικές εκτιμήσεις. Η επανεξέταση αυτή διεξάγεται σε κάθε περίπτωση εντός τριών ετών από την έκδοση του παρόντος κανονισμού προκειμένου να εξασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων του σχεδίου αποκατάστασης.

5. Εκτός του πρώτου έτους εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

- (α) εάν οι κανόνες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 ή 4 οδηγήσουν σε TAC για δεδομένο έτος υψηλότερο του TAC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 15%, το Συμβούλιο θεσπίζει TAC υπερβαίνον το TAC του εν λόγω έτους κατά 15% κατ' ανώτατο όριο ή
- (β) εάν οι κανόνες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 ή 4 οδηγήσουν σε TAC για δεδομένο έτος υπολειπόμενο του TAC του προηγούμενου έτους κατά περισσότερο από 15%, το Συμβούλιο θεσπίζει TAC το οποίο δεν υπολείπεται του TAC του εν λόγω έτους κατά πλέον του 15%.

Άρθρο 6

Καθορισμός συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων σε εξαιρετικές περιστάσεις

Στην περίπτωση που οι ποσότητες ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών του σχετικού αποθέματος μερλούκιου του Βορρά έχουν εκτιμηθεί από την ΕΤΟΕΑ, υπό το φως της πλέον πρόσφατης έκθεσης του ICES, ότι είναι χαμηλότερες από 100 000 τόνους, εφαρμόζονται οι κάτωθι κανόνες:

- (α) εφαρμόζεται το άρθρο 5 στην περίπτωση που η εφαρμογή του αναμένεται να έχει ως αποτέλεσμα αύξηση των ποσοτήτων ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών του σχετικού αποθέματος μερλούκιου του Βορρά κατά τη λήξη του έτους εφαρμογής του ΤΑC σε επίπεδο ίσο ή μεγαλύτερο από 100 000 τόνους,
- (β) στην περίπτωση που η εφαρμογή του άρθρου 5 δεν αναμένεται να έχει ως αποτέλεσμα αύξηση των ποσοτήτων ώριμων για αναπαραγωγή ψαριών του σχετικού αποθέματος μερλούκιου του Βορρά κατά τη λήξη του έτους εφαρμογής του ΤΑC σε επίπεδο ίσο ή μεγαλύτερο από 100 000 τόνους, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, βάσει πρότασης της Επιτροπής, σχετικά με ΤΑC για το επόμενο έτος μικρότερο του ΤΑC που θα προέκυπτε βάσει της μεθόδου του άρθρου 5.

Άρθρο 7

Καταγραφή και υπολογισμός του χρόνου παρουσίας στις περιοχές

Ανεξαρτήτως του άρθρου 19α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα άρθρα 19ε και 19ι του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται στα σκάφη τα οποία ασκούν δραστηριότητες στη γεωγραφική περιοχή του άρθρου 1.

Άρθρο 8

Ανακοίνωση εκ των προτέρων

1. Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους, ή ο αντιπρόσωπός του, πριν από οποιαδήποτε είσοδο σε λιμένα ή τόπο εκφόρτωσης ενός κράτους μέλους με ποσότητα μερλούκιου του Βορρά επί του σκάφους μεγαλύτερη των δύο τόνων ενημερώνει, τέσσερις τουλάχιστον ώρες πριν από την είσοδο αυτή, τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σχετικά με:

- (α) την ονομασία του λιμένα ή του τόπου εκφόρτωσης·
- (β) την προβλεπόμενη ώρα άφιξης στον εν λόγω λιμένα ή τόπο εκφόρτωσης·
- (γ) τις ποσότητες σε χιλιόγραμμα ζώντος βάρους των ελεγχόμενων ειδών που διατηρούνται επί του σκάφους σε ποσότητα μεγαλύτερη των 50 χιλιογράμμων.

2. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους, στο οποίο πρόκειται να λάβει χώρα η εκφόρτωση ποσότητας μερλούκιου του Βορρά μεγαλύτερης των δύο τόνων, μπορούν να ζητήσουν να μην αρχίσει η εκφόρτωση του αλιεύματος που διατηρείται επί του σκάφους μέχρις ότου δοθεί άδεια από τις εν λόγω αρχές.

3. Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους ή ο αντιπρόσωπός του, ο οποίος επιθυμεί να μεταφορτώσει ή να εκφορτώσει εν πλω οποιαδήποτε ποσότητα που διατηρείται επί του σκάφους ή να εκφορτώσει σε λιμένα ή τόπο εκφόρτωσης τρίτης χώρας, διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους σημαίας τουλάχιστον 24 ώρες πριν από την μεταφόρτωση ή εκφόρτωση εν πλω ή την εκφόρτωση σε λιμένα τρίτης χώρας τις πληροφορίες τις παραγράφου 1.

Άρθρο 9

Καθορισμένοι λιμένες

1. Στην περίπτωση που πρόκειται να εκφορτωθεί στην Κοινότητα ποσότητα μερλούκιου του Βορρά μεγαλύτερη από δύο τόνους από κοινοτικό αλιευτικό σκάφος, ο πλοίαρχος του σκάφους μεριμνά για την πραγματοποίηση των εκφορτώσεων αυτών μόνο σε καθορισμένους λιμένες.

2. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει λιμένες, στους οποίους λαμβάνει χώρα οποιαδήποτε εκφόρτωση μερλούκιου του Βορρά, η ποσότητα του οποίου υπερβαίνει τους δύο τόνους.
3. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή έως*, τον κατάλογο καθορισμένων λιμένων και, εντός 30 ημερών επιπλέον, τις συναφείς διαδικασίες επιθεώρησης και εποπτείας για τους λιμένες αυτούς, καθώς και τους όρους καταχώρησης και αναφοράς των ποσοτήτων μερλούκιου του Βορρά που περιλαμβάνονται σε κάθε εκφόρτωση.

Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη μέλη.

Άρθρο 10

Περιθώριο ανοχής

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2807/83 της Επιτροπής, της 22ας Σεπτεμβρίου 1983, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών που αφορούν την καταγραφή πληροφοριών σχετικά με τα αλιεύματα των κρατών μελών¹, το επιτρεπόμενο περιθώριο ανοχής στην εκτίμηση των ποσοτήτων μερλουκίου του Βορρά σε χιλιόγραμμα οι οποίες διατηρούνται επί του σκάφους είναι 8% της τιμής που αναγράφεται στο ημερολόγιο. Σε περίπτωση που η κοινοτική νομοθεσία δεν προβλέπει συντελεστή μετατροπής, ισχύει ο συντελεστής μετατροπής που έχει εγκριθεί από το κράτος μέλος τη σημαία του οποίου φέρει το πλοίο.

Άρθρο 11

Χωριστή στοιβασία

Απαγορεύεται η διατήρηση επί κοινοτικού αλιευτικού σκάφους, εντός οποιουδήποτε περιέκτη, οποιασδήποτε ποσότητας μερλούκιου του Βορρά αναμεμιγμένης με οποιοδήποτε άλλο είδος θαλάσσιων οργανισμών. Οι περιέκτες με μερλούκιο του Βορρά φέρουν κατάλληλη σήμανση για λόγους αναγνώρισης ή στοιβάζονται στο αμπάρι χωριστά από τους άλλους περιέκτες.

* 15 ημέρες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

¹ ΕΕ L 276, 10.10.1983, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2001 (ΕΕ L 268, 9.10.2001, σ. 23).

Άρθρο 12

Μεταφορά

1. Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους μπορούν να απαιτήσουν τη ζύγιση παρουσία ελεγκτών οποιασδήποτε ποσότητας μερλούκιου του Βορρά που αλιεύθηκε στη γεωγραφική περιοχή που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και εκφορτώνεται για πρώτη φορά στο εν λόγω κράτος μέλος πριν μεταφερθεί σε άλλο μέρος από τον λιμένα της πρώτης εκφόρτωσης. Όσον αφορά τον μερλούκιο του Βορρά που εκφορτώνεται για πρώτη φορά σε λιμένα που καθορίζεται στο άρθρο 9, αντιπροσωπευτικά δείγματα που αντιστοιχούν στο 20% τουλάχιστον των εκφορτώσεων ζυγίζονται παρουσία ελεγκτών εξουσιοδοτημένων από τα κράτη μέλη, πριν διατεθούν προς πώληση για πρώτη φορά και πωληθούν. Προς τούτο, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή, έως* λεπτομερή στοιχεία σχετικά με το καθεστώς δειγματοληψίας που θα εφαρμοστεί.

2. Κατά παρέκκλιση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, όλες οι ποσότητες μερλούκιου του Βορρά οι οποίες υπερβαίνουν τα 50 χιλιόγραμμα και μεταφέρονται σε τόπο διαφορετικό από τον τόπο της πρώτης εκφόρτωσης ή εισαγωγής συνοδεύονται από αντίγραφο της δήλωσης που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού αναφορικά με τις μεταφερόμενες ποσότητες μερλούκιου του Βορρά.

Άρθρο 13

Ειδικό πρόγραμμα παρακολούθησης

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 34 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα ειδικά προγράμματα παρακολούθησης για το οικείο απόθεμα μερλούκιου του Βορρά ενδέχεται να έχουν διάρκεια μεγαλύτερη των δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους.

* ενός μηνός από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 21.4.2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. WALSH

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 812/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 26. 4. 2004**

για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με παρεμπόδιοντα αλιεύματα κητοειδών κατά την αλιεία και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/98

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ¹,

¹ Γνώμη της 10ης Φεβρουαρίου 2004.

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στόχος της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και τη βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής¹, είναι να διασφαλισθεί η εκμετάλλευση των έμβιων υδρόβιων πόρων που παρέχει βιώσιμες, οικονομικές, περιβαλλοντικές και κοινωνικές συνθήκες. Για τον σκοπό αυτό η Κοινότητα θα πρέπει να ελαχιστοποιήσει, μεταξύ άλλων, την επίπτωση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα θαλάσσια οικοσυστήματα και η Κοινή Αλιευτική Πολιτική θα πρέπει να συνάδει με άλλες κοινοτικές πολιτικές, ιδίως με την περιβαλλοντική πολιτική.
- (2) Η οδηγία του Συμβουλίου 92/43/ΕΟΚ, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων και της άγριας πανίδας και χλωρίδας², προβλέπει αυστηρό καθεστώς προστασίας για τα κητοειδή και απαιτεί από τα κράτη μέλη να αναλάβουν την εποπτεία της κατάστασης διατήρησης των ειδών αυτών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να καθιερώσουν ένα σύστημα για την παρακολούθηση της παρεμπίπτουσας αλίευσης και θανάτωσης των ειδών αυτών και να θεσπίσουν τα περαιτέρω μέτρα έρευνας και διατήρησης, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η παρεμπίπτουσα αλίευση ή θανάτωση δεν έχει σημαντική επίπτωση στα οικεία είδη.
- (3) Οι υπάρχουσες επιστημονικές πληροφορίες και οι τεχνικές που αναπτύχθηκαν για τη μείωση της παρεμπίπτουσας αλίευσης και θανάτωσης κητοειδών κατά την αλιεία δικαιολογούν τη λήψη πρόσθετων μέτρων για να ευνοηθεί η διατήρηση μικρών κητοειδών κατά συνεπή και συντονισμένο τρόπο σε κοινοτικό επίπεδο.

¹ ΕΕ L 358, 31.12.2002, σ. 59.

² ΕΕ L 206, 22.7.1992, σ. 7. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, (ΕΕ L 284, 31.10.2003, σ. 1).

- (4) Έχουν αναπτυχθεί ορισμένες ακουστικές συσκευές για την απώθηση των κητοειδών από τα αλιευτικά εργαλεία και έχουν αποδειχθεί επιτυχείς στη μείωση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών κατά την αλιεία με στάσιμα δίχτυα. Η χρήση τέτοιου είδους συσκευών θα πρέπει, ως εκ τούτου, να απαιτείται σε περιοχές και τύπους αλιείας με γνωστά ή προβλέψιμα υψηλά επίπεδα παρεμπιπτόντων αλιευμάτων μικρών κητοειδών, λαμβανομένης υπόψη της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας της εν λόγω απαίτησης. Είναι επίσης αναγκαίο να θεσπιστούν τεχνικές προδιαγραφές για την αποτελεσματικότητα των ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών που θα χρησιμοποιούνται στις εν λόγω μορφές αλιείας. Απαιτούνται επιστημονικές μελέτες ή πιλοτικά συστήματα για να γίνουν καλύτερα γνωστά τα αποτελέσματα της χρήσης ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών μέσα στο χρόνο.
- (5) Η επιστημονική και τεχνική έρευνα, ιδίως για τις νέες μορφές ενεργών αποτρεπτικών συσκευών, δεν θα πρέπει να παρεμποδίζεται από τον παρόντα κανονισμό. Μολονότι τα κράτη μέλη θα πρέπει ως εκ τούτου να δύνανται, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, να επιτρέπουν σε προσωρινή βάση τη χρήση πρόσφατα ανεπτυγμένων και αποτελεσματικών τύπων ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών οι οποίες δεν πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, είναι επίσης αναγκαία η μέριμνα ώστε οι τεχνικές προδιαγραφές για ακουστικές αποτρεπτικές συσκευές να καταστούν το συντομότερο δυνατόν επίκαιρες, σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή¹.

¹ ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23.

- (6) Οι ανεξάρτητες παρατηρήσεις αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν ουσιαστική σημασία για την παροχή αξιόπιστων εκτιμήσεων σχετικά με τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κητοειδών. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η θέσπιση συστημάτων παρακολούθησης με ανεξάρτητους παρατηρητές επί των σκαφών, καθώς και ο καθορισμός μορφών αλιείας στις οποίες η εν λόγω παρακολούθηση θα αποτελεί αντικείμενο συντονισμού κατά προτεραιότητα. Προκειμένου να διαθέτουν αντιπροσωπευτικά δεδομένα όσον αφορά τις οικείες μορφές αλιείας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να καταρτίσουν και να εφαρμόσουν κατάλληλα προγράμματα παρακολούθησης για σκάφη που φέρουν τη σημαία τους και ασχολούνται με τις εν λόγω μορφές αλιείας. Για τα μικρά αλιευτικά σκάφη συνολικού μήκους κάτω των 15 μέτρων, επί των οποίων δεν είναι δυνατόν, ενίοτε, να υπάρχει μονίμως ένα επί πλέον πρόσωπο ως παρατηρητής, τα στοιχεία για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κητοειδών θα συλλέγονται μέσω επιστημονικών μελετών ή πιλοτικών συστημάτων. Θα πρέπει επίσης να καθοριστούν κοινά καθήκοντα παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων.
- (7) Προκειμένου να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση σε κοινοτικό επίπεδο και προκειμένου να υπάρξει εμπειριστατωμένη αξιολόγηση μεσοπρόθεσμα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τη χρήση των ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών και με την εφαρμογή των προγραμμάτων παρατηρητών επί των σκαφών οι οποίες να περιλαμβάνουν όλα τα στοιχεία που συλλέχθηκαν σχετικά με την παρεμπίπτουσα αλίευση και θανάτωση κητοειδών κατά την αλιεία.
- (8) Ο κίνδυνος που δημιουργεί η αλιεία με παρασυρόμενα δίχτυα στον άκρως απειλούμενο πληθυσμό μαρσουάνων στην περιοχή της Βαλτικής απαιτεί την απαγόρευση της χρήσης παρασυρόμενων δικτύων στην περιοχή αυτή. Τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν με παρασυρόμενα δίχτυα στην περιοχή αυτή, θα υπόκεινται σε οικονομικούς και τεχνικούς περιορισμούς που απαιτούν περίοδο σταδιακής μείωσης πριν από την επιβολή ολικής απαγόρευσης της χρήσης του εργαλείου αυτού έως την 1η Ιανουαρίου 2008. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 88/98 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για τη θέσπιση τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Lille και Store Baelt και του Øresund¹, θα πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να ενσωματωθούν τα εν λόγω μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

¹ ΕΕ L 9, 15.1.1998 σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 48/1999 (ΕΕ L 13, 18.1.1999, σ. 1).

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει μέτρα που έχουν ως στόχο τη μείωση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών από αλιευτικά σκάφη στις περιοχές που προσδιορίζονται στα Παραρτήματα I και III.

Άρθρο 2

Χρήση ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών

1. Με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών διατάξεων, στα πλοία συνολικού μήκους 12 μέτρων και άνω απαγορεύεται η χρήση των αλιευτικών εργαλείων που καθορίζονται στο Παράρτημα I στις περιοχές, κατά τις περιόδους και από τις ημερομηνίες που προσδιορίζονται στο Παράρτημα αυτό χωρίς την ταυτόχρονη χρήση ενεργών ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών.
2. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών διασφαλίζουν ότι οι ακουστικές αποτρεπτικές συσκευές λειτουργούν απολύτως σωστά κατά την πόντιση των εργαλείων.
3. Κατά παρέκκλιση, η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε αλιευτικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται αποκλειστικά για τον σκοπό επιστημονικής έρευνας η οποία διεξάγεται με εξουσιοδότηση και υπό την αιγίδα των κρατών μελών ή των ενδιαφερομένων κρατών μελών και οι οποίες αποσκοπούν στην ανάπτυξη νέων τεχνικών μέτρων για τη μείωση της παρεμπίπτουσας αλίευσης ή θανάτωσης κητοειδών.
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να παρακολουθούν και να αξιολογούν, μέσω επιστημονικών μελετών ή συστημάτων, τα αποτελέσματα της χρήσης, μέσα στον χρόνο, ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών στις οικείες μορφές αλιείας και περιοχές.

Άρθρο 3

Τεχνικές προδιαγραφές και όροι χρήσεως

1. Οι ακουστικές αποτρεπτικές συσκευές που χρησιμοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 1 πληρούν μία σειρά τεχνικών προδιαγραφών και όρων χρήσης που καθορίζονται στο Παράρτημα II.
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν την προσωρινή χρήση ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών οι οποίες δεν πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές ή τους όρους χρήσης που καθορίζονται στο Παράρτημα II, υπό τον όρο ότι η επίπτωσή τους στη μείωση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών έχει επαρκώς τεκμηριωθεί. Η άδεια δεν ισχύει για περίοδο μεγαλύτερη των δύο ετών.
3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις άδειες σύμφωνα με την παράγραφο 2 εντός δύο μηνών από την ημερομηνία έκδοσης. Παρέχουν στην Επιτροπή τεχνικές και επιστημονικές πληροφορίες σχετικά με την εγκριθείσα ακουστική αποτρεπτική συσκευή και τις επιπτώσεις της επί των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών.

Άρθρο 4

Συστήματα παρατηρητών επί των σκαφών

1. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και εφαρμόζουν συστήματα παρακολούθησης για παρεμπόδιση αλιεύματα κητοειδών με τη χρήση παρατηρητών επί των σκαφών που φέρουν τη σημαία τους και το συνολικό μήκος των οποίων υπερβαίνει τα 15 μέτρα, για τις μορφές αλιείας και υπό τους όρους που καθορίζονται στο Παράρτημα ΙΙΙ. Τα συστήματα παρακολούθησης σχεδιάζονται με σκοπό την παροχή αντιπροσωπευτικών δεδομένων για τις οικείες μορφές αλιείας.
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη συλλογή επιστημονικών στοιχείων σχετικά με τα παρεμπόδιση αλιεύματα κητοειδών για σκάφη συνολικού μήκους άνω των 15 μέτρων τα οποία ασκούν τις μορφές αλιείας που καθορίζονται στο Παράρτημα ΙΙΙ παράγραφος 3, μέσω κατάλληλων επιστημονικών μελετών ή πιλοτικών συστημάτων.

Άρθρο 5

Παρατηρητές

1. Προκειμένου να τηρήσουν την υποχρέωση παροχής παρατηρητών, τα κράτη μέλη διορίζουν ανεξάρτητο και κατάλληλα ειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό. Για την εκτέλεση των καθηκόντων του, το επιλεγόμενο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα ακόλουθα προσόντα:
 - α) επαρκή πείρα για να αναγνωρίζει τα είδη κητοειδών και τις αλιευτικές πρακτικές,
 - β) βασικές ικανότητες θαλάσσιας ναυσιπλοΐας και κατάλληλη εκπαίδευση στον τομέα της ασφάλειας,
 - γ) την ικανότητα να εκτελεί στοιχειώδεις επιστημονικά καθήκοντα, επί παραδείγματι για τη λήψη δειγμάτων όπου είναι αναγκαίο και για τη διενέργεια επακριβών παρατηρήσεων και σχετικών καταχωρήσεων,
 - δ) ικανοποιητική γνώση της γλώσσας του κράτους μέλους της σημαίας του σκάφους που αποτελεί αντικείμενο παρατήρησης.

2. Το καθήκον των παρατηρητών είναι η παρακολούθηση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών και η συλλογή των δεδομένων που είναι αναγκαία για την παρέκταση των παρατηρηθέντων παρεμπιπτόντων αλιευμάτων σε ολόκληρη την οικεία μορφή αλιείας. Ιδίως, οι διοριζόμενοι παρατηρητές παρακολουθούν:

- α) τις αλιευτικές δραστηριότητες των οικείων σκαφών και καταγράφουν τα κατάλληλα δεδομένα σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια (χαρακτηριστικά των αλιευτικών εργαλείων, τόπος και ώρα έναρξης και λήξης των πραγματικών αλιευτικών δραστηριοτήτων),
- β) τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κητοειδών.

Οι παρατηρητές μπορούν να προβαίνουν και σε άλλες παρατηρήσεις, όπως ενδεχομένως καθορίζονται από τα κράτη μέλη, προκειμένου να συμβάλλουν στην επιστημονική κατανόηση της σύνθεσης των αλιευμάτων στα συγκεκριμένα σκάφη και της βιολογικής κατάστασης των αλιευτικών αποθεμάτων.

3. Ο παρατηρητής υποβάλλει έκθεση που περιέχει όλα τα δεδομένα που συλλέχθηκαν σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια καθώς και παρατηρήσεις για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα κητοειδών, συμπεριλαμβανομένης της περίληψης των κυριότερων ευρημάτων του, στις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους της σημαίας.

Η έκθεση περιλαμβάνει ιδίως τις ακόλουθες πληροφορίες για την εν λόγω περίοδο:

- α) τα στοιχεία ταυτότητας του σκάφους,
- β) το όνομα του παρατηρητή και την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας ο παρατηρητής ευρίσκετο επί του σκάφους,

- γ) την οικεία μορφή αλιείας (συμπεριλαμβανομένων των χαρακτηριστικών των εργαλείων, των περιοχών που αναφέρονται στα Παραρτήματα I και III καθώς και των ειδών-στόχων),
- δ) τη διάρκεια του αλιευτικού ταξιδιού και την αντίστοιχη αλιευτική προσπάθεια (που εκφράζεται ως συνολικό μήκος διχτυών επί ώρες αλιείας για τα αδρανή εργαλεία και ώρες αλιείας για τα συρόμενα εργαλεία),
- ε) τον αριθμό των παρεπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών, συμπεριλαμβανομένων των ειδών και, όπου είναι δυνατόν, πρόσθετες πληροφορίες για το μέγεθος ή το βάρος, το φύλο, την ηλικία και, όπου είναι σκόπιμο, αναφορά στα ζώα που χάθηκαν κατά τη διάρκεια της ανάσυρσης των εργαλείων ή που απελευθερώθηκαν ζώντα,
- στ) οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες που ο παρατηρητής θεωρεί χρήσιμες για τους στόχους του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε ανεπάρκειας ακουστικής αποτρεπτικής συσκευής κατά τη διάρκεια αλιευτικής δραστηριότητας, ή οποιαδήποτε πρόσθετη παρατήρηση σχετικά με τη βιολογία των κητοειδών (όπως είναι οι παρατηρήσεις κητοειδών ή η ιδιαίτερη συμπεριφορά τους σε σχέση με την αλιευτική δραστηριότητα).

Ο πλοίαρχος του σκάφους μπορεί να ζητήσει αντίγραφο της έκθεσης του παρατηρητή.

4. Το κράτος μέλος της σημαίας διατηρεί τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις εκθέσεις του παρατηρητή επί πέντε τουλάχιστον έτη μετά την λήξη της σχετικής περιόδου υποβολής εκθέσεων.

Άρθρο 6

Ετήσιες εκθέσεις

1. Κάθε έτος, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, έως την 1η Ιουνίου, εμπειριστατωμένη ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 2, 3, 4 και 5 κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους. Η πρώτη έκθεση καλύπτει τόσο το υπόλοιπο μέρος του έτους μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού καθώς και ολόκληρο το επόμενο έτος.

2. Χρησιμοποιώντας ως βάση τις εκθέσεις των παρατηρητών που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 και όλα τα άλλα κατάλληλα δεδομένα, συμπεριλαμβανομένων και των δεδομένων για την αλιευτική προσπάθεια που συλλέχθηκαν κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1543/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, περί κοινοτικού πλαισίου συλλογής και διαχείρισης των αλιευτικών δεδομένων άσκησης της κοινής αλιευτικής πολιτικής¹, η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει εκτιμήσεις σχετικά με τα συνολικά παρεμπύπτοντα αλιεύματα κητοειδών για έκαστη των οικείων μορφών αλιείας. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει αξιολόγηση των συμπερασμάτων των εκθέσεων των παρατηρητών καθώς και οποιεσδήποτε άλλες κατάλληλες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε έρευνας που διεξήχθη στα κράτη μέλη για τη μείωση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών κατά την αλιεία. Κατά την κατάρτιση εκθέσεων σχετικά με τα αποτελέσματα των επιστημονικών μελετών ή πιλοτικών συστημάτων που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 και στο άρθρο 4 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να επιτυγχάνονται επαρκώς υψηλά ποιοτικά πρότυπα σχεδιασμού και εφαρμογής και παρέχουν στην Επιτροπή λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω πρότυπα.

Άρθρο 7

Συνολική αξιολόγηση και επανεξέταση

1. Το αργότερο ένα έτος μετά την υποβολή από τα κράτη μέλη της δεύτερης ετήσιας έκθεσής τους, η Επιτροπή διαβιβάζει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού υπό το φως των διαθέσιμων πληροφοριών από την εφαρμογή του άρθρου 6 και της αξιολόγησης των εκθέσεων των κρατών μελών από την Επιστημονική, Τεχνική και Οικονομική Επιτροπή Αλιείας. Η έκθεση εξετάζει ειδικότερα την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σε τύπους σκαφών και περιοχές, την ποιότητα των πληροφοριών που προέρχονται από τα συστήματα παρατηρητών καθώς και την ποιότητα των πιλοτικών συστημάτων και μπορεί να συνοδεύεται από τις κατάλληλες προτάσεις.

2. Η έκθεση αυτή αναθεωρείται μετά την υποβολή της τέταρτης ετήσιας έκθεσης από τα κράτη μέλη.

¹ ΕΕ L 176, 15.7.2000, σ. 1.

Άρθρο 8

Προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο και πρόσθετη τεχνική καθοδήγηση

1. Θεσπίζονται τα εξής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002:
 - α) επιχειρησιακή και τεχνική καθοδήγηση σχετικά με τα καθήκοντα των παρατηρητών, όπως ορίζεται στο άρθρο 5,
 - β) λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων, όπως ορίζεται στο άρθρο 6.
2. Οι τροποποιήσεις του Παραρτήματος II που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή του προς την τεχνική και επιστημονική πρόοδο θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου.

Άρθρο 9

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/98 του Συμβουλίου

Προστίθενται τα εξής άρθρα:

«Άρθρο 8α

Περιορισμοί στην χρήση παρασυρόμενων δικτύων

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2008 απαγορεύεται η διατήρηση παρασυρόμενων δικτύων επί του σκάφους, ή η χρήση τους για σκοπούς αλιείας.

2. Μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2007, ένα σκάφος μπορεί να διατηρεί επ' αυτού ή να χρησιμοποιεί για σκοπούς αλιείας παρασυρόμενα δίχτυα, εφόσον διαθέτει σχετική άδεια από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της σημαίας.

3. Το 2005 ο μέγιστος αριθμός σκαφών που μπορούν να διαθέτουν άδεια από κράτος μέλος προκειμένου να διατηρούν επ' αυτών ή να χρησιμοποιούν για σκοπούς αλιείας παρασυρόμενα δίχτυα δεν υπερβαίνει το 60% των αλιευτικών σκαφών τα οποία χρησιμοποίησαν παρασυρόμενα δίχτυα κατά την περίοδο 2001 έως 2003.

Το 2006 και το 2007 ο μέγιστος αριθμός σκαφών δεν υπερβαίνει το 40% και το 20% αντιστοίχως, των αλιευτικών σκαφών τα οποία χρησιμοποίησαν παρασυρόμενα δίχτυα κατά την περίοδο 2001 έως 2003.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Απριλίου κάθε έτους, τον κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες χρησιμοποιώντας παρασυρόμενα δίχτυα· για το 2004, οι πληροφορίες διαβιβάζονται έως την 31η Αυγούστου 2004.

Άρθρο 8β

Όροι χρήσης των παρασυρόμενων δικτύων

1. Επιπλέοντες σημαντήρες, με ανακλαστικές ραντάρ, πρέπει να είναι προσδεδεμένοι σε κάθε άκρο του δικτυού έτσι ώστε να είναι πάντοτε δυνατός ο καθορισμός της θέσης τους. Οι σημαντήρες πρέπει να διαθέτουν μόνιμη σήμανση με τα γράμματα και τον αριθμό νηολόγησης του σκάφους στο οποίο ανήκουν.

2. Ο πλοίαρχος του αλιευτικού σκάφους που χρησιμοποιεί παρασυρόμενα δίχτυα, τηρεί ημερολόγιο στο οποίο πρέπει να καταχωρεί καθημερινά τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) το συνολικό μήκος των δικτύων επί του σκάφους,
 - β) το συνολικό μήκος των δικτύων που χρησιμοποιήθηκαν σε κάθε αλιευτική δραστηριότητα,
 - γ) την ποσότητα των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών,
 - δ) την ημερομηνία και το στίγμα αλίευσης των εν λόγω αλιευμάτων.
3. Όλα τα αλιευτικά σκάφη που χρησιμοποιούν παρασυρόμενα δίχτυα πρέπει να φέρουν επ' αυτών την άδεια του άρθρου 8α παράγραφος 2.»

Άρθρο 10

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 26.4.2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. WALSH

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μορφές αλιείας για τις οποίες είναι υποχρεωτική η χρήση ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών

Περιοχή	Αλιευτικό εργαλείο	Περίοδος	Ημερομηνία έναρξης
Α. <u>Βαλτική Θάλασσα</u> : Περιοχή που οριοθετείται από γραμμή που σύρεται από τη σουηδική ακτή από το σημείο γεωγραφικού μήκους 13°Α, στη συνέχεια προς νότο σε γεωγραφικό πλάτος 55°Β, στη συνέχεια προς ανατολάς σε γεωγραφικό μήκος 14°Α, και στη συνέχεια προς βορρά προς την ακτή της Σουηδίας· και Περιοχή που οριοθετείται από γραμμή που σύρεται από την ανατολική ακτή της Σουηδίας από το σημείο γεωγραφικού πλάτους 55°30'Β, στη συνέχεια προς ανατολάς σε γεωγραφικό μήκος 15°Ε, στη συνέχεια προς βορρά σε γεωγραφικό πλάτος 56°Β, στη συνέχεια προς ανατολάς σε γεωγραφικό μήκος 16°Ε, στη συνέχεια προς βορρά προς την ακτή της Σουηδίας	α) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής	Όλο το έτος	1 Ιουνίου 2005
	β) Οποιοδήποτε παρασυρόμενο δίχτυ	Όλο το έτος	1 Ιουνίου 2005

Περιοχή	Αλιευτικό εργαλείο	Περίοδος	Ημερομηνία έναρξης
Β. Υποπεριοχή ICES IV και διαίρεση IIIa	α) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής, ή συνδυασμός των δικτύων αυτών, το συνολικό μήκος των οποίων δεν υπερβαίνει τα 400 μέτρα	α) 1 Αυγούστου - 31 Οκτωβρίου	1 Αυγούστου 2005
	β) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής με μέγεθος ματιών ≥ 220 mm	β) Όλο το έτος	1 Ιουνίου 2005
Γ. Διαίρεσεις ICES VII e, f, g, h, και j	α) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής	α) όλο το έτος	1 Ιανουαρίου 2006
Δ. Διαίρεση ICES VII d	α) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής	α) όλο το έτος	1 Ιανουαρίου 2007
Ε. Βαλτική, υποδιαίρεση 24 (πλην της περιοχής που καλύπτεται από το Α)	α) Οποιοδήποτε απλάδι δίχτυ βυθού ή δίχτυ εμπλοκής	α) όλο το έτος	1 Ιανουαρίου 2007
	β) Οποιοδήποτε παρασυρόμενο δίχτυ	β) όλο το έτος	1 Ιανουαρίου 2007

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Τεχνικές προδιαγραφές και όροι χρήσης ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών

Οι ακουστικές αποτρεπτικές συσκευές που χρησιμοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 1 πληρούν μία από τις ακόλουθες σειρές χαρακτηριστικών σήματος και εφαρμογής:

	Σειρά 1	Σειρά 2
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΟΣ		
* Σύνθεση σήματος	Ψηφιακό	Αναλογικό
* Τονική/ευρεία ζώνη	Ευρεία ζώνη/τονική	Τονική
* Επίπεδα πηγής (μέγ.-ελάχ.) re 1 μPa@1m	145 dB	130-150 dB
* Βασική συχνότητα	α) σάρωση ευρείας ζώνης 20-160 KHz β) τονική 10 KHz	10 KHz
* Αρμονική υψηλή συχνότητα	Ναι	Ναι
* Διάρκεια παλμού (ονομαστική)	300 ms	300 ms
* Διάστημα μεταξύ παλμών	α) 4-30 δευτερόλεπτα απρογραμματίιστα β) 4 δευτερόλεπτα	4 δευτερόλεπτα
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ		
* Μέγιστη απόσταση μεταξύ δύο ακουστικών αποτρεπτικών συσκευών κατά μήκος των δικτύων	200 m, με μία ακουστική συσκευή προσαρμοσμένη σε κάθε άκρο του δικτύου (ή συνδυασμού δικτύων συνδεδεμένων μεταξύ τους)	100 m, με μία ακουστική συσκευή προσαρμοσμένη σε κάθε άκρο του δικτύου (ή συνδυασμού δικτύων συνδεδεμένων μεταξύ τους)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Μορφές αλιείας που πρέπει να αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης και ελάχιστο επίπεδο αλιευτικής προσπάθειας που υπόκειται σε παρατήρηση επί των σκαφών

1. Γενικές υποχρεώσεις παρακολούθησης

Τα συστήματα παρακολούθησης σχεδιάζονται σε ετήσια βάση και εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να παρακολουθείται η αλιεία παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών, με αντιπροσωπευτικό τρόπο, στις μορφές αλιείας που καθορίζονται στον πίνακα της παραγράφου 3.

Η αντιπροσωπευτικότητα των συστημάτων παρακολούθησης καθίσταται επαρκής μέσω της κατάλληλης κατανομής των παρατηρητών σε συνάρτηση με τα σκάφη, με το χρόνο και με τις περιοχές αλιείας.

Κατά γενικό κανόνα, τα συστήματα παρακολούθησης βασίζονται σε στρατηγική δειγματοληψιών, σχεδιασμένη κατά τρόπον ώστε να επιτρέπει εκτίμηση των ποσοστών παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών, για τα συνηθέστερα είδη στα παρεμπίπτοντα αλιεύματα ανά μονάδα προσπάθειας συγκεκριμένου στόλου ώστε να επιτυγχάνεται συντελεστής διακύμανσης που να μην υπερβαίνει το 0,30. Η στρατηγική δειγματοληψιών θα εκπονηθεί με βάση υπάρχουσες πληροφορίες για τη μεταβλητότητα προηγούμενων παρατηρήσεων όσον αφορά τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα.

2. Πιλοτικά συστήματα παρακολούθησης

Στις περιπτώσεις που, λόγω έλλειψης πληροφοριών για τη μεταβλητότητα των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων, οι στρατηγικές δειγματοληψιών δεν μπορούν να εκπονηθούν κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται συντελεστής διακύμανσης εντός του ορίου της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν πιλοτικά συστήματα παρατηρητών επί των σκαφών για δύο διαδοχικά έτη, αρχής γενομένης από τις ημερομηνίες της παραγράφου 3 για τις οικείες μορφές αλιείας.

Τα εν λόγω πιλοτικά συστήματα παρατηρητών βασίζονται σε στρατηγική δειγματοληψιών, με σκοπό να προσδιορισθεί η μεταβλητότητα των παρεπιπτόντων αλιευμάτων, που θα παράσχει τη βάση για τον σχεδιασμό μεταγενέστερων στρατηγικών δειγματοληψιών σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 1 και περιλαμβάνουν επίσης εκτιμήσεις των παρεπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών ανά μονάδα προσπάθειας, αναλυόμενων ανά είδος.

Τα πιλοτικά συστήματα θα καλύπτουν, τουλάχιστον, τις ακόλουθες ελάχιστες τιμές αλιευτικής προσπάθειας:

- α) για όλες τις μορφές αλιείας που καθορίζονται στην παράγραφο 3, εκτός από τις πελαγικές τράτες (μονές και ζευγαρωτές), από την 1η Δεκεμβρίου έως την 31η Μαρτίου στις υποπεριοχές ICES VI, VII και VIII:

	Στόλοι άνω των 400 σκαφών	Στόλοι άνω των 60 και κάτω των 400 σκαφών	Στόλοι κάτω των 60 σκαφών
Ελάχιστη προσπάθεια που καλύπτεται από τα πιλοτικά συστήματα	Αλιευτική προσπάθεια 20 σκαφών	5% της αλιευτικής προσπάθειας	5%, που καλύπτει τουλάχιστον 3 διαφορετικά σκάφη

- β) για τις πελαγικές τράτες (μονές και ζευγαρωτές) από την 1η Δεκεμβρίου έως την 31η Μαρτίου στις υποπεριοχές ICES VI, VII και VIII:

	Στόλοι άνω των 60 σκαφών	Στόλοι κάτω των 60 σκαφών
Ελάχιστη προσπάθεια που καλύπτεται από τα πιλοτικά συστήματα	10% της αλιευτικής προσπάθειας	10%, που καλύπτει τουλάχιστον 3 διαφορετικά σκάφη

3. Μορφές αλιείας προς παρακολούθηση και ημερομηνίες έναρξης της παρακολούθησης

Περιοχή	Αλιευτικό εργαλείο	Ημερομηνία έναρξης
A. Υποπεριοχές ICES VI, VII και VIII	Πελαγικές τράτες (μονές και ζευγαρωτές)	1 Ιανουαρίου 2005
B. Μεσόγειος Θάλασσα (ανατολικά της γραμμής 5°36' Δ)	Πελαγικές τράτες (μονές και ζευγαρωτές)	1 Ιανουαρίου 2005
Γ. Υποπεριοχές ICES VIa, VII a και b, VIII a, b και c, και IXa	Απλάδια δίχτυα βυθού ή εμπλοκής με μέγεθος ματιού ίσο ή μεγαλύτερο των 80 mm	1 Ιανουαρίου 2005
Δ. Υποπεριοχή ICES IV, διαίρεση VIa και υποπεριοχή VII, εκτός των διαιρέσεων VIIc και VIIk	Παρασυρόμενα δίχτυα	1 Ιανουαρίου 2006

Περιοχή	Αλιευτικό εργαλείο	Ημερομηνία έναρξης
Ε. Υποπεριοχές ICES III a, b, c, III d νοτίως των 59°N (μόνον από 1ης Ιουνίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου), IV και IX	Πελαγικές τράτες (μονές και ζευγαρωτές)	1 Ιανουαρίου 2006
ΣΤ. Υποπεριοχές ICES VI, VII, VIII και IX	Τράτες υψηλού ανοίγματος	1 Ιανουαρίου 2006
Ζ. Υποπεριοχή ICES III b, c, d	Απλάδια δίχτυα βυθού ή εμπλοκής με μέγεθος ματιού ίσο ή μεγαλύτερο των 80 mm	1 Ιανουαρίου 2006

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) Αριθ. 813/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
Της 26.4.2004

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1626/94
σχετικά με ορισμένα μέτρα διατήρησης
όσον αφορά τα ύδατα γύρω από τη Μάλτα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας («συνθήκη προσχώρησης»)¹, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας («πράξη προσχώρησης»)² και ιδίως το άρθρο 21,

την πρόταση της Επιτροπής,

¹ ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 17.

² ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 23.

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 21 της πράξης προσχώρησης, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1626/94 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1994 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο¹ τροποποιείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζονται στο Παράρτημα ΙΙΙ της πράξης προσχώρησης με σκοπό την υιοθέτηση των αναγκαίων μέτρων διατήρησης που αφορούν τα ύδατα γύρω από τη Μάλτα.
- (2) Τα μέτρα αυτά πρέπει να εγκριθούν πριν την προσχώρηση ώστε να τεθούν σε εφαρμογή από την ημερομηνία προσχώρησης της Μάλτας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

¹ ΕΕ L 171, 6.7.1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 973/2001 (ΕΕ L 137, 19.5.2001, σ. 1).

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1626/94 τροποποιείται ως εξής:

1) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 8α

Η ζώνη διαχείρισης 25 μιλίων γύρω από τη Μάλτα

1. Η πρόσβαση κοινοτικών σκαφών στα ύδατα και στους πόρους στη ζώνη που εκτείνεται έως 25 ναυτικά μίλια από τις γραμμές βάσεως γύρω από τις νήσους της Μάλτας («ζώνη διαχείρισης») ρυθμίζεται ως εξής:

- (α) η αλιεία εντός της ζώνης διαχείρισης περιορίζεται σε αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους μικρότερου των 12 μέτρων που δεν χρησιμοποιούν συρόμενα εργαλεία,
- (β) η συνολική αλιευτική προσπάθεια των σκαφών αυτών, εκφραζόμενη σε συνολική αλιευτική ικανότητα, δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέσο επίπεδο που παρατηρήθηκε για την περίοδο 2000-2001, το οποίο αντιστοιχεί με 1950 σκάφη συνολικής ισχύος μηχανών 83 000 kW και χωρητικότητας 4035 GT.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 στοιχείο α), επιτρέπεται η χρήση τρατών που δεν υπερβαίνουν το ολικό μήκος των 24 μέτρων για τη διεξαγωγή αλιείας σε ορισμένες περιοχές εντός της ζώνης διαχείρισης, όπως περιγράφεται στο παράρτημα V, μέρος (α) του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση της τήρησης των ακόλουθων όρων:

- (α) η συνολική αλιευτική ικανότητα των μηχανοτρατών που επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητες σε ζώνες διαχείρισης δεν πρέπει να υπερβαίνει το ανώτατο όριο των 4800 kW,
- (β) η αλιευτική ικανότητα οποιασδήποτε μηχανότρατας βυθού που επιτρέπεται να ασκεί αλιευτικές δραστηριότητες σε βάθος μικρότερο των 200 μέτρων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 185 kW· η ισοβαθής καμπύλη των 200 μέτρων βάθους ορίζεται από μία διακεκομμένη γραμμή, οι κορυφές της οποίας εμφανίζονται στο παράρτημα V, μέρος (β) του παρόντος κανονισμού,
- (γ) η μηχανότρατες που αλιεύουν στη ζώνη διαχείρισης, πρέπει να διαθέτουν ειδική άδεια αλιείας σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1627/94¹ του ΣΥΜ της 27ης Ιουνίου 1994 για τη θέσπιση των γενικών διατάξεων για τις ειδικές άδειες αλιείας και πρέπει να περιλαμβάνονται σε κατάλογο ο οποίος αναγράφει το όνομά τους, τον διεθνή αριθμό καταχώρησής τους καθώς και τα χαρακτηριστικά του σκάφους που παρέχονται στην Επιτροπή από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη σε ετήσια βάση,
- (δ) τα όρια αλιευτικής ικανότητας που καθορίζονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) και β) υφίστανται περιοδική αξιολόγηση βάσει συμβουλών των σχετικών επιστημονικών οργανισμών όσον αφορά τις επιπτώσεις τους στη διατήρηση των αποθεμάτων.

3. Στην περίπτωση που η συνολική αλιευτική ικανότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο (α) υπερβεί τη συνολική αλιευτική ικανότητα των μηχανοτρατών ολικού μήκους ίσου ή μικρότερου των 24 μέτρων, οι οποίες ασκούν δραστηριότητες στη ζώνη διατήρησης κατά την περίοδο αναφοράς 2000-2001 («αλιευτική ικανότητα αναφοράς»), η Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 10α κατανέμει την εν λόγω επιπλέον διαθέσιμη αλιευτική ικανότητα μεταξύ των κρατών μελών λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των κρατών μελών που ζητούν εξουσιοδότηση.

¹ ΕΕ L 171, 6.7.1994, σ. 7.

Η αλιευτική ικανότητα αναφοράς αντιστοιχεί σε 3600 kW.

4. Ειδικές άδειες αλιείας για την πλεονάζουσα διαθέσιμη αλιευτική ικανότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 3 χορηγούνται μόνο σε σκάφη που περιλαμβάνονται στο κοινοτικό μητρώο του στόλου κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος άρθρου.
5. Στην περίπτωση που η συνολική αλιευτική ικανότητα των μηχανοτρατών που επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητες στη ζώνη διαχείρισης σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο (γ) υπερβεί το ανώτατο όριο που καθορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο (α), λόγω του γεγονότος ότι το ανώτατο αυτό όριο μειώθηκε μετά την αναθεώρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο (δ), η Επιτροπή κατανέμει την αλιευτική ικανότητα μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:
 - (α) δίδεται πρώτη προτεραιότητα στην αλιευτική ικανότητα σε kW που αντιστοιχεί σε σκάφη που έχουν αλιεύσει στη ζώνη κατά τη διάρκεια της περιόδου 2000-2001,
 - (β) δίδεται δεύτερη προτεραιότητα στην αλιευτική ικανότητα σε kW που αντιστοιχεί σε σκάφη που έχουν αλιεύσει οποιοδήποτε άλλο χρονικό διάστημα στη ζώνη,
 - (γ) οποιαδήποτε εναπομένουσα αλιευτική ικανότητα για άλλα σκάφη κατανέμεται μεταξύ των κρατών μελών λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των κρατών μελών που ζητούν εξουσιοδότηση.

6. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 στοιχείο α), τα σκάφη που αλιεύουν με γρι-γρι ή παραγάδια και τα σκάφη που αλιεύουν κυνηγούς σύμφωνα με το άρθρο 8β, επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητες στη ζώνη διαχείρισης. Στα σκάφη αυτά χορηγείται ειδική άδεια αλιείας σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1627/94 και περιλαμβάνονται σε κατάλογο που αναγράφει το όνομά τους, τον διεθνή αριθμό καταχώρησής τους και τα χαρακτηριστικά του σκάφους, ο οποίος υποβάλλεται στην Επιτροπή από κάθε κράτος μέλος. Η αλιευτική προσπάθεια ελέγχεται οπωσδήποτε για να διασφαλισθεί η βιωσιμότητα των οικείων ειδών αλιείας στη ζώνη.

7. Ο πλοίαρχος οποιαδήποτε μηχανότρατας που επιτρέπεται να αλιεύει στη ζώνη διαχείρισης σύμφωνα με την παράγραφο 2, η οποία δεν είναι εξοπλισμένη με ΣΠΣ (Σύστημα Παρακολούθησης Σκαφών), επισημαίνει κάθε είσοδο και έξοδο από τη ζώνη διαχείρισης στις αρχές του καθώς και στις αρχές του παράκτιου κράτους.

Άρθρο 8β

Αλιεία κυνηγών

1. Απαγορεύεται η αλιεία κυνηγών (*Coriphaena* spp.) στη ζώνη διαχείρισης με διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων (ΔΣΙ) από την 1η Ιανουαρίου έως την 5η Αυγούστου κάθε έτους.
2. Ο αριθμός των σκαφών που συμμετέχουν στην αλιεία κυνηγών εντός της ζώνης δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 130.

3. Οι αρχές της Μάλτας καθορίζουν γραμμές πορείας των ΔΣΙ και κατανέμουν κάθε γραμμή πορείας ΔΣΙ σε κοινοτικά αλιευτικά σκάφη το αργότερο στις 30 Ιουνίου κάθε έτους. Κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που φέρουν σημαία εκτός της σημαίας της Μάλτας δεν επιτρέπεται να ασκούν δραστηριότητες σε γραμμή πορείας ΔΣΙ εντός της ζώνης των 12 μιλίων.

4. Στα αλιευτικά σκάφη που επιτρέπεται να συμμετέχουν στην αλιεία κυνηγών χορηγείται ειδική άδεια αλιείας σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 1627/94 και τα σκάφη αυτά περιλαμβάνονται σε κατάλογο, ο οποίος αναγράφει το όνομά τους, το διεθνή αριθμό καταχώρησής τους καθώς και τα χαρακτηριστικά του σκάφους ο οποίος υποβάλλεται στην Επιτροπή από το κάθε κράτος μέλος.

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1627/94, τα σκάφη ολικού μήκους μικρότερου των 10 μέτρων υποχρεούνται να διαθέτουν ειδική άδεια αλιείας».

2) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 10α

Κανόνες εφαρμογής και τροποποιήσεις

Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή των άρθρων 8α και 8β, και ιδίως για τα κριτήρια προς καθορισμό και κατανομή της γραμμής πορείας, ΔΣΙ κατ' άρθρο 8β(3), θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 30(2) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής¹.»

¹ ΕΕ L 358, 31.12.2002, σ. 59.

- 3) Το κείμενο που περιέχεται στο Παράρτημα του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται μετά το Παράρτημα IV.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ υπό τον όρο και από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συνθήκης προσχώρησης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 26.4.2004

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. WALSH

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«Παράρτημα V

Ζώνη διαχείρισης 25 μιλίων γύρω από τις νήσους της Μάλτας

(α) Περιοχές στις οποίες επιτρέπεται η χρήση τράτας πλησίον των νήσων της Μάλτας: γεωγραφικές συντεταγμένες

Ζώνη Α	Ζώνη Η
A1 – 36.0172°B, 14.1442°A A2 – 36.0289°B, 14.1792°A A3 – 35.9822°B, 14.2742°A A4 – 35.8489°B, 14.3242°A A5 – 35.8106°B, 14.2542°A A6 – 35.9706°B, 14.2459°A	H1 – 35.6739°B, 14.6742°A H2 – 35.4656°B, 14.8459°A H3 – 35.4272°B, 14.7609°A H4 – 35.5106°B, 14.6325°A H5 – 35.6406°B, 14.6025°A
Ζώνη Β	Ζώνη Ι
B1 – 35.7906°B, 14.4409°A B2 – 35.8039°B, 14.4909°A B3 – 35.7939°B, 14.4959°A B4 – 35.7522°B, 14.4242°A B5 – 35.7606°B, 14.4159°A B6 – 35.7706°B, 14.4325°A	I1 – 36.1489°B, 14.3909°A I2 – 36.2523°B, 14.5092°A I3 – 36.2373°B, 14.5259°A I4 – 36.1372°B, 14.4225°A
Ζώνη C	Ζώνη J
C1 – 35.8406°B, 14.6192°A C2 – 35.8556°B, 14.6692°A C3 – 35.8322°B, 14.6542°A C4 – 35.8022°B, 14.5775°A	J1 – 36.2189°B, 13.9108°A J2 – 36.2689°B, 14.0708°A J3 – 36.2472°B, 14.0708°A J4 – 36.1972°B, 13.9225°A
Ζώνη D	Ζώνη Κ
D1 – 36.0422°B, 14.3459°A D2 – 36.0289°B, 14.4625°A D3 – 35.9989°B, 14.4559°A D4 – 36.0289°B, 14.3409°A	K1 – 35.9739°B, 14.0242°A K2 – 36.0022°B, 14.0408°A K3 – 36.0656°B, 13.9692°A K4 – 36.1356°B, 13.8575°A K5 – 36.0456°B, 13.9242°A
Ζώνη Ε	Ζώνη L
E1 – 35.9789°B, 14.7159°A E2 – 36.0072°B, 14.8159°A E3 – 35.9389°B, 14.7575°A E4 – 35.8939°B, 14.6075°A E5 – 35.9056°B, 14.5992°A	L1 – 35.9856°B, 14.1075°A L2 – 35.9956°B, 14.1158°A L3 – 35.9572°B, 14.0325°A L4 – 35.9622°B, 13.9408°A
Ζώνη F	Ζώνη Μ
F1 – 36.1423°B, 14.6725°A F2 – 36.1439°B, 14.7892°A F3 – 36.0139°B, 14.7892°A F4 – 36.0039°B, 14.6142°A	M1 – 36.4856°B, 14.3292°A M2 – 36.4639°B, 14.4342°A M3 – 36.3606°B, 14.4875°A M4 – 36.3423°B, 14.4242°A M5 – 36.4156°B, 14.4208°A
Ζώνη G	Ζώνη Ν
G1 – 36.0706°B, 14.9375°A G2 – 35.9372°B, 15.0000°A G3 – 35.7956°B, 14.9825°A G4 – 35.7156°B, 14.8792°A G5 – 35.8489°B, 14.6825°A	N1 – 36.1155°B, 14.1217°A N2 – 36.1079°B, 14.0779°A N3 – 36.0717°B, 14.0264°A N4 – 36.0458°B, 14.0376°A N5 – 36.0516°B, 14.0896°A N6 – 36.0989°B, 14.1355°A

(β) Γεωγραφικές συντεταγμένες ορισμένων κορυφών κατά μήκος της ισοβαθούς καμπύλης 200 μέτρων εντός της ζώνης διαχείρισης των 25 μιλίων.

A/A	Γεωγραφικό πλάτος	Γεωγραφικό μήκος
-----	-------------------	------------------

1	36.3673°B	14.5540°A
2	36.3159°B	14.5567°A
3	36.2735°B	14.5379°A
4	36.2357°B	14.4785°A
5	36.1699°B	14.4316°A
6	36.1307°B	14.3534°A
7	36.1117°B	14.2127°A
8	36.1003°B	14.1658°A
9	36.0859°B	14.152°A
10	36.0547°B	14.143°A
11	35.9921°B	14.1584°A
12	35.9744°B	14.1815°A
13	35.9608°B	14.2235°A
14	35.9296°B	14.2164°A
15	35.8983°B	14.2328°A
16	35.867°B	14.4929°A
17	35.8358°B	14.2845°A
18	35.8191°B	14.2753°A
19	35.7863°B	14.3534°A
20	35.7542°B	14.4316°A
21	35.7355°B	14.4473°A
22	35.7225°B	14.5098°A
23	35.6951°B	14.5365°A
24	35.6325°B	14.536°A
25	35.57°B	14.5221°A
26	35.5348°B	14.588°A
27	35.5037°B	14.6192°A
28	35.5128°B	14.6349°A
29	35.57°B	14.6717°A
30	35.5975°B	14.647°A
31	35.5903°B	14.6036°A
32	35.6034°B	14.574°A
33	35.6532°B	14.5535°A
34	35.6726°B	14.5723°A
35	35.6668°B	14.5937°A
36	35.6618°B	14.6424°A
37	35.653°B	14.6661°A
38	35.57°B	14.6853°A
39	35.5294°B	14.713°A
40	35.5071°B	14.7443°A
41	35.4878°B	14.7834°A
42	35.4929°B	14.8247°A
43	35.4762°B	14.8246°A
44	36.2077°B	13.947°A
45	36.1954°B	13.96°A
46	36.1773°B	13.947°A
47	36.1848°B	13.9313°A
48	36.1954°B	13.925°A
49	35.4592°B	14.1815°A
50	35.4762°B	14.1895°A
51	35.4755°B	14.2127°A
52	35.4605°B	14.2199°A
53	35.4453°B	14.1971°A»

=====

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού
πλοίων

(2004/425/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 133 σε συνδυασμό με
το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη υποπαράγραφος, πρώτη πρόταση, παράγραφος 3, πρώτη
υποπαράγραφος, πρώτη πρόταση, και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση των πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού πλοίων («Συμφωνία») υπεγράφη, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις 27 Φεβρουαρίου 2004 υπό την επιφύλαξη της σύναψής της,
- (2) Θα πρέπει να καθοριστούν οι κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες για την εξασφάλιση της ορθής λειτουργίας της συμφωνίας· είναι συνεπώς απαραίτητο να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα λήψεως ορισμένων αποφάσεων για την εφαρμογή της,
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία αναγνώριση πιστοποιητικών συμμόρφωσης του εξοπλισμού πλοίων εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο(α) που θα είναι αρμόδιο(α) να διαβιβάσει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, την ανακοίνωση που προβλέπει το άρθρο 21 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την ειδική επιτροπή που διορίζει το Συμβούλιο, εκπροσωπεί την Κοινότητα στην Μεικτή Επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 7 της συμφωνίας και σε οποιαδήποτε ομάδα εργασίας συστήνεται σύμφωνα το άρθρο 7 παράγραφος 4 της συμφωνίας. Η Επιτροπή προβαίνει, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή, στις κοινοποιήσεις, ανταλλαγές πληροφοριών και αιτήσεις για πληροφορίες που αναφέρονται στη συμφωνία.

2. Η θέση της Κοινότητας όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνει η Μεικτή Επιτροπή καθορίζεται από την Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή.
3. Απόφαση σχετικά με τη λήξη ισχύος της συμφωνίας, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3 αυτής, λαμβάνεται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Λουξεμβούργο, 21 Απριλίου 2004

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. WALSH

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ
ΤΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΛΟΙΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ και ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ, εφεξής καλούμενες «τα Μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους παραδοσιακούς δεσμούς φιλίας που υφίστανται μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΗΠΑ) και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ),

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές στον τομέα του εξοπλισμού πλοίων και να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα των κανονιστικών δράσεών τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις δυνατότητες που προσφέρονται στους κανονιστικούς φορείς μέσω της κατάργησης των αλληλοεπικαλύψεων των δραστηριοτήτων τους,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την κοινή προσήλωση των μερών στο έργο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ),

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι στόχος των μερών είναι η ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και η πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ, αφενός, ότι οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης μπορούν να συμβάλουν θετικά στη μεγαλύτερη εναρμόνιση των προτύπων σε διεθνές επίπεδο,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ, αφετέρου, ότι ο προσδιορισμός της ισοδυναμίας πρέπει να διασφαλίζει την επίτευξη των κανονιστικών στόχων των μερών και να μην οδηγεί σε υποβάθμιση των εκατέρωθεν επιπέδων ασφάλειας και προστασίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αμοιβαία αναγνώριση των πιστοποιητικών συμμόρφωσης, η οποία βασίζεται στην ισοδυναμία των κανονισμών για τον εξοπλισμό πλοίων μεταξύ ΕΚ και ΗΠΑ, αποτελεί σημαντικό μέσο για την ενίσχυση της πρόσβασης του ενός μέρους στην αγορά του άλλου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι συμφωνίες για την παροχή αμοιβαίας αναγνώρισης παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις των ΗΠΑ και της ΕΚ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι κάθε αμοιβαία αναγνώριση απαιτεί και εμπιστοσύνη στη διαρκή αξιοπιστία του άλλου μέρους όσον αφορά τη διαπίστωση της συμμόρφωσης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμφωνία για τους τεχνικούς φραγμούς του εμπορίου, η οποία επισυνάπτεται στην ιδρυτική συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), ενθαρρύνει τα μέλη του ΠΟΕ να προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης των αποτελεσμάτων των εκατέρωθεν διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης, καθώς και να αντιμετωπίζουν θετικά τη δυνατότητα αποδοχής των τεχνικών κανονισμών άλλων μελών, εφόσον κρίνουν ότι οι εν λόγω κανονισμοί εκπληρούν τους στόχους των δικών τους κανονισμών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

1. Για την παρούσα συμφωνία ισχύουν οι ακόλουθοι όροι και ορισμοί :
 - (α) «Κανονιστική αρχή» σημαίνει κάθε κρατικό οργανισμό ή φορέα ο οποίος έχει την εξουσία να εκδίδει κανονισμούς για θέματα που αφορούν την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης, ασκεί νόμιμο δικαίωμα ελέγχου της χρήσης ή της πώλησης εξοπλισμού πλοίων, στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του συγκεκριμένου μέρους και, παράλληλα, μπορεί να λαμβάνει μέτρα επιβολής προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα προϊόντα που τίθενται σε εμπορία στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του συμμορφούνται προς τις εφαρμοστέες απαιτήσεις της νομοθεσίας. Οι αντίστοιχες κανονιστικές αρχές κάθε μέρους απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ.
 - (β) «Οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης» σημαίνει κάθε νομικό φορέα, κανονιστική αρχή ή άλλο φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό, ο οποίος έχει την εξουσία να εκδίδει πιστοποιητικά συμμόρφωσης στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας του συγκεκριμένου μέρους. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι αντίστοιχοι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης κάθε μέρους αναφέρονται στο άρθρο 6.

- (γ) Οι «τεχνικοί κανονισμοί» περιλαμβάνουν τις υποχρεωτικές απαιτήσεις για ένα προϊόν, τα πρότυπα δοκιμών και επιδόσεων και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης που καθορίζονται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των μερών σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων, καθώς και τις τυχόν κατευθυντήριες οδηγίες που ισχύουν όσον αφορά την εφαρμογή τους.
- (δ) «Πιστοποιητικό συμμόρφωσης» σημαίνει το έγγραφο ή τα έγγραφα που εκδίδονται από τον οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης ενός από τα μέρη, με το οποίο πιστοποιείται ότι ένα προϊόν πληροί τις σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου μέρους. Στις ΗΠΑ, το εν λόγω έγγραφο είναι το «Certificate of Type Approval» (Πιστοποιητικό Έγκρισης Τύπου) το οποίο εκδίδεται από το Λιμενικό Σώμα των ΗΠΑ. Όσον αφορά την ΕΚ, πρόκειται για τα πιστοποιητικά, τις εγκρίσεις και τις δηλώσεις που προβλέπονται στην οδηγία 96/98/ΕΚ.
- (ε) «Ισοδυναμία τεχνικών κανονισμών» σημαίνει ότι οι τεχνικοί κανονισμοί των μερών για ένα συγκεκριμένο προϊόν είναι επαρκώς συγκρίσιμοι προκειμένου να εξασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων των αντίστοιχων κανονισμών κάθε μέρους. Στο πλαίσιο της ισοδυναμίας των τεχνικών κανονισμών, οι αντίστοιχοι τεχνικοί κανονισμοί δεν είναι απαραίτητο να είναι πανομοιότυποι.
- (στ) «Διεθνές μέσο» σημαίνει τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις, αποφάσεις, κώδικες και εγκυκλίους του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), καθώς και τα σχετικά πρότυπα δοκιμών.

2. Οι άλλοι όροι όσον αφορά τη διαπίστωση της συμμόρφωσης, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρούσα συμφωνία έχουν την έννοια που δίδεται οπουδήποτε στην εν λόγω συμφωνία ή στους ορισμούς που περιέχονται στον Οδηγό 2 (έκδοση 1996) του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) και της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC). Σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ των ορισμών ISO/Οδηγού 2 της IEC και των ορισμών της παρούσας συμφωνίας, υπερισχύουν οι ορισμοί της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Σκοπός της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους η κανονιστική αρχή του εισάγοντος μέρους αποδέχεται τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης του εξάγοντος μέρους, σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς του εξάγοντος μέρους, γεγονός το οποίο εφεξής καλείται «αμοιβαία αναγνώριση».
2. Επίσης, η παρούσα συμφωνία καθορίζει το πλαίσιο συνεργασίας στον κανονιστικό τομέα, με στόχο να διατηρηθεί και να προωθηθεί η αμοιβαία αναγνώριση των αντίστοιχων κανονιστικών απαιτήσεων εξοπλισμού πλοίων μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ, να ενθαρρυνθεί η βελτίωση και η εξέλιξη των κανονιστικών απαιτήσεων με σκοπό την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης και, τέλος, να εξασφαλιστεί η συνεπής εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεργασία υλοποιείται τηρουμένης πλήρως της κανονιστικής αυτονομίας των μερών και των εν εξελίξει πολιτικών και κανονισμών τους, καθώς και της κοινής δέσμευσής τους όσον αφορά την εξέλιξη των σχετικών διεθνών μέσων.

3. Η παρούσα συμφωνία προορίζεται να παρακολουθήσει την εξέλιξη των προγραμμάτων και πολιτικών των μερών. Τα μέρη θα επανεξετάζουν περιοδικά την συμφωνία, προκειμένου να αξιολογούν την πρόοδο που έχει σημειωθεί καθώς και να εντοπίζουν τις δυνατότητες εξέλιξής της, με βάση τις εξελισσόμενες πολιτικές των ΗΠΑ και της ΕΚ. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί επίσης στην εξέλιξη των διεθνών μέσων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

ΑΡΘΡΟ 3

Βασικές υποχρεώσεις

1. Για κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II, οι ΗΠΑ δέχονται ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις κοινοτικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, συμφωνούν με τις δικές τους νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, χωρίς καμία περαιτέρω διαπίστωση της συμμόρφωσης.
2. Για κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δέχονται ότι τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδονται από τον οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης των ΗΠΑ σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των ΗΠΑ, συμφωνούν με τις δικές τους νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I, χωρίς καμία περαιτέρω διαπίστωση της συμμόρφωσης.

3. Στο παράρτημα II καθορίζονται οι τεχνικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στις ΗΠΑ και στην ΕΚ για κάθε τέτοιο προϊόν εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Ισοδυναμία τεχνικών κανονισμών

1. Οι υποχρεώσεις αμοιβαίας αναγνώρισης που προβλέπονται στο άρθρο 3 βασίζονται στη σταθερή απόφαση των μερών να θεωρούν ισοδύναμους τους τεχνικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται σε κάθε προϊόν που απαριθμείται στο παράρτημα II.
2. Ο καθορισμός της ισοδυναμίας των τεχνικών κανονισμών των μερών βασίζεται στην εφαρμογή των σχετικών διεθνών νομοθετημάτων στις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις, εκτός αν ένα μέρος θεωρεί ότι το συγκεκριμένο διεθνές μέσο είναι αναποτελεσματικό ή ακατάλληλο για την εκπλήρωση των κανονιστικών του στόχων η ισοδυναμία καθορίζεται πάνω σε μια από κοινού αποδεκτή βάση.

ΑΡΘΡΟ 5

Σήμανση

Τα μέρη μπορούν να διατηρούν τις αντίστοιχες απαιτήσεις τους όσον αφορά τη σήμανση, την αρίθμηση και τα στοιχεία των προϊόντων. Όσον αφορά τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ, οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης της ΕΚ έχουν το δικαίωμα να εκδίδουν τη σήμανση και την αρίθμηση που απαιτούνται από τη νομοθεσία και τους κανονισμούς των ΗΠΑ, όπως έχουν δοθεί σ' αυτούς από το Λιμενικό Σώμα των ΗΠΑ. Ο οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης των ΗΠΑ λαμβάνει τον αναγνωριστικό αριθμό που προβλέπεται στην οδηγία 96/98/ΕΚ, όπως αυτός του έχει δοθεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο οποίος τοποθετείται δίπλα στη σήμανση που απαιτείται στο πλαίσιο της εν λόγω οδηγίας.

ΑΡΘΡΟ 6

Οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης

1. Για την έκδοση πιστοποιητικών συμμόρφωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν τα ακόλουθα :
 - (α) ΟΙ ΗΠΑ αναγνωρίζουν ως οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης τους κοινοποιημένους οργανισμούς που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη της ΕΚ στο πλαίσιο της οδηγίας 96/98/ΕΚ,

(β) Η ΕΚ και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν ως οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης το Λιμενικό Σώμα των Ηνωμένων Πολιτειών καθώς και τα εργαστήρια τα οποία το τελευταίο έχει αποδεχθεί δυνάμει του 46 CFR 159.010.

2. Κάθε μέρος αναγνωρίζει ότι οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους έχουν εξουσιοδοτηθεί να προβαίνουν στις ακόλουθες διαδικασίες στο πλαίσιο των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι :

(α) διενέργεια δοκιμών και κατάρτιση των σχετικών εκθέσεων,

(β) διαδικασίες σχετικά με τη διασφάλιση της ποιότητας και την πιστοποίηση των συστημάτων.

3. Οι κανονιστικές αρχές των μερών είναι αρμόδιες για τις ακόλουθες διαδικασίες, αλλά μπορούν να εκχωρήσουν το σύνολο ή μέρος αυτών των αρμοδιοτήτων στους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης:

(α) επανεξέταση των σχεδίων εξοπλισμού και των αποτελεσμάτων των δοκιμών με βάση καθορισμένα πρότυπα,

(β) έκδοση πιστοποιητικών συμμόρφωσης.

4. Πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ανταλλάσσουν τους αντίστοιχους καταλόγους των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Καθένα από τα μέρη ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος για τυχόν αλλαγές του καταλόγου των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Τα μέρη διατηρούν στο Διαδίκτυο ενημερωμένους καταλόγους των εν λόγω οργανισμών τους.

5. Κάθε μέρος απαιτεί από τους οικείους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης να αρχειοθετούν και να διατηρούν λεπτομέρειες όσον αφορά τις έρευνές τους για την επάρκεια και συμμόρφωση των υπεργολάβων τους καθώς και να τηρούν φακέλους για όλες τις υπεργολαβίες. Οι λεπτομέρειες αυτές πρέπει να τίθενται στη διάθεση του άλλου μέρους, εφόσον αυτό ζητηθεί.
6. Κάθε μέρος απαιτεί από τους οικείους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης, μετά από σχετική αίτηση μιας κανονιστικής αρχής του άλλου μέρους - η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα III - να θέτουν στη διάθεση των κανονιστικών αρχών αντίγραφα των πιστοποιητικών συμμόρφωσης και των σχετικών τεχνικών εγγράφων τα οποία έχουν εκδώσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΡΘΡΟ 7

Μεικτή επιτροπή

1. Τα μέρη συγκροτούν Μεικτή Επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους του κάθε μέρους. Η Μεικτή Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
2. Κάθε μέρος διαθέτει μία ψήφο στη Μεικτή Επιτροπή, η οποία λαμβάνει τις αποφάσεις της ομόφωνα. Η Μεικτή Επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Η Μεικτή Επιτροπή έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Τα μέρη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για την εκτέλεση των αποφάσεων αυτών της Μεικτής Επιτροπής. Ειδικότερα, η Μεικτή Επιτροπή είναι αρμόδια για τα εξής:

- (α) την ανάπτυξη και διατήρηση του καταλόγου, στο Παράρτημα II, των προϊόντων και συναφών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων τις οποίες τα μέρη έχουν καθορίσει ως ισοδύναμες,
- (β) τη συζήτηση θεμάτων και την επίλυση προβλημάτων τα οποία μπορεί να ανακύψουν σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, όπως στην περίπτωση που εκφράζονται ανησυχίες ότι δεν υφίσταται πλέον ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών των μερών, οι οποίοι ισχύουν για ένα συγκεκριμένο προϊόν του παραρτήματος II,
- (γ) την αντιμετώπιση ζητημάτων τεχνικής φύσεως, θεμάτων διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και τεχνολογικών θεμάτων, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεπής εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά τα συναφή διεθνή μέσα,
- (δ) την τροποποίηση των παραρτημάτων,
- (ε) την παροχή καθοδήγησης και, εφόσον κριθεί σκόπιμο, τον καθορισμό κατευθυντηρίων οδηγιών για τη διευκόλυνση της επιτυχούς εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας,

(στ) την κατάρτιση και διατήρηση ενός προγράμματος εργασίας για την ευθυγράμμιση και εναρμόνιση των τεχνικών απαιτήσεων των μερών.

4. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να συγκροτεί μεικτές ομάδες εργασίας αποτελούμενες από τους αρμόδιους εκπροσώπους των κανονιστικών αρχών και εμπειρογνώμονες που κρίνονται αναγκαίοι, προκειμένου οι ομάδες αυτές να συζητούν με τη Μεικτή Επιτροπή και να της παρέχουν συμβουλές επί συγκεκριμένων θεμάτων που συνδέονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

ΑΡΘΡΟ 8

Διατήρηση της κανονιστικής εξουσίας

Η παρούσα συμφωνία ουδόλως περιορίζει την εξουσία ενός μέρους να καθορίζει, μέσω νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών μέτρων, το επίπεδο προστασίας το οποίο θεωρεί κατάλληλο για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και τη βελτίωση της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης, ή να ενεργεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο έναντι κινδύνων εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Ανταλλαγή πληροφοριών και σημεία επαφής

1. Οι κανονιστικές αρχές των μερών, οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, ορίζουν τα κατάλληλα μέσα ανταλλαγής πληροφοριών για τυχόν προβλήματα κανονιστικού χαρακτήρα όσον αφορά τα προϊόντα που υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.
2. Κάθε μέρος ορίζει ένα τουλάχιστον σημείο επαφής, το οποίο μπορεί να είναι οι κανονιστικές αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, για την παροχή απαντήσεων σε όλες τις εύλογες ερωτήσεις του άλλου μέρους ή άλλων ενδιαφερομένων μερών, όπως κατασκευαστών, καταναλωτών και συνδικαλιστικών οργανώσεων, σχετικά με διαδικασίες, κανονισμούς και άλλα θέματα που έχουν σχέση με την παρούσα συμφωνία. Τα μέρη ανταλλάσσουν, και δημοσιοποιούν, τους καταλόγους των σημείων επαφής.
3. Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών και κοινοποιήσεων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος έχει το δικαίωμα να επικοινωνεί στην επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες του. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι η πληροφορία την οποία έλαβε πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες του, το εν λόγω μέρος αναλαμβάνει την απαιτούμενη μετάφραση και βαρύνεται με το σχετικό κόστος.
4. Κάθε μέρος συμφωνεί να δημοσιοποιεί στο Διαδίκτυο τον κατάλογο των προϊόντων, για τα οποία έχει εκδώσει πιστοποιητικά συμμόρφωσης σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές του διατάξεις, και να ενημερώνει τον κατάλογο αυτό σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

ΑΡΘΡΟ 10

Κανονιστικές αλλαγές

1. Στην περίπτωση που ένα μέρος εισάγει νέους τεχνικούς κανονισμούς σχετικούς με την παρούσα συμφωνία, οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα υφιστάμενα διεθνή μέσα, εκτός από την περίπτωση που θεωρεί ότι ένα διεθνές μέσο είναι αναποτελεσματικό ή ακατάλληλο για την εκπλήρωση των κανονιστικών του στόχων.
2. Κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τις αλλαγές στους τεχνικούς κανονισμούς, οι οποίες έχουν σχέση με το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από την έναρξη ισχύος τους. Σε περίπτωση που κριτήρια ασφάλειας, υγείας ή περιβαλλοντικής προστασίας απαιτούν περισσότερο επείγουσα δράση, το ένα μέρος ειδοποιεί το άλλο το ταχύτερο δυνατό.
3. Τα μέρη και οι κανονιστικές αρχές τους ενημερώνονται και διαβουλεύονται μεταξύ τους, στο βαθμό που προβλέπεται από τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, σχετικά με τα εξής :
 - (α) προτάσεις για την τροποποίηση ή θέσπιση νέων τεχνικών κανονισμών σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II ή έχουν σχέση με αυτές,
 - (β) την έγκυρη ενσωμάτωση των τροποποιηθέντων ή νέων διεθνών μέσων στις αντίστοιχες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές τους διατάξεις, και
 - (γ) την ανανέωση των υφιστάμενων και έγκυρων πιστοποιητικών συμμόρφωσης, εφόσον η ανανέωση αυτή απαιτείται με βάση τις τροποποιηθείσες ή νέες νομοθετικές, κανονιστικές και/ή διοικητικές διατάξεις.

Καθένα από τα μέρη παρέχει στο άλλο μέρος τη δυνατότητα να διατυπώσει σχόλια σχετικά με τις προτάσεις αυτές.

4. Σε περίπτωση αλλαγών στη νομοθεσία, τους κανονισμούς και τις διοικητικές διατάξεις που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, η Μεικτή Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών που αφορούν τα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα II.

Αν στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής συμφωνηθεί ότι εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία, τότε το προϊόν παραμένει στο παράρτημα II.

Αν στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής συμφωνηθεί ότι δεν μπορεί να διατηρηθεί η ισοδυναμία, τότε διαγράφονται από το παράρτημα II οι αναφορές στα προϊόντα και τους σχετικούς τεχνικούς κανονισμούς για τους οποίους δεν μπορεί να διατηρηθεί η ισοδυναμία. Η Μεικτή Επιτροπή ενημερώνει το παράρτημα II με σχετική απόφαση, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές. Από τη στιγμή της διακοπής της αμοιβαίας αναγνώρισης, τα μέρη δεν δεσμεύονται πλέον από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας για το συγκεκριμένο προϊόν. Ωστόσο, το εισάγον μέρος συνεχίζει να αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης τα οποία είχαν εκδοθεί στο παρελθόν για προϊόντα τα οποία τέθηκαν στην αγορά του μέρους αυτού πριν από τη διακοπή της αμοιβαίας αναγνώρισης, εκτός αν μια κανονιστική αρχή του εν λόγω μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας ή προστασίας περιβάλλοντος, ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Αν τα μέρη, στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής, δεν μπορέσουν να συμφωνήσουν αν εξακολουθεί να υφίσταται ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών τους για ένα προϊόν που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, τότε αναστέλλεται η αμοιβαία αναγνώριση όσον αφορά το συγκεκριμένο προϊόν, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 15.

5. Τα μέρη δημοσιοποιούν στον Παγκόσμιο Ιστό την ενημερωμένη έκδοση του παραρτήματος II.

ΑΡΘΡΟ 11

Συνεργασία στον κανονιστικό τομέα

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργασθούν στο πλαίσιο του IMO και άλλων συναφών διεθνών οργανισμών, όπως ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO), η Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC) και η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU), με σκοπό τη θέσπιση και βελτίωση των διεθνών κανόνων για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν ποιες δραστηριότητες τεχνικού χαρακτήρα, ανταλλαγής δεδομένων και πληροφοριών, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ή άλλες από κοινού δραστηριότητες μπορούν να πραγματοποιηθούν μεταξύ τους, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας και του επιπέδου των τεχνικών κανονισμών που εφαρμόζονται στον εξοπλισμό πλοίων και την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων που προορίζονται για την ανάπτυξη του κανονιστικού πλαισίου.
3. Για τα προϊόντα τα οποία δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή για τα οποία η ισοδυναμία των τεχνικών κανονισμών έχει διακοπεί ή ανασταλεί, τα μέρη αναλαμβάνουν να εξετάσουν τους αντίστοιχους τεχνικούς κανονισμούς τους με σκοπό την επίτευξη, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαίας αναγνώρισης. Τα μέρη καταρτίζουν πρόγραμμα εργασίας και χρονοδιάγραμμα για την εναρμόνιση των τεχνικών κανονισμών τους, προβλέποντας παράλληλα την έναρξη των απαιτούμενων εργασιών στον τομέα των διεθνών προτύπων. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εναρμονίσουν στο μέτρο του δυνατού τους τεχνικούς κανονισμούς τους με τα υφιστάμενα διεθνή μέσα, για την επίτευξη των στόχων της εθνικής τους νομοθεσίας, με σκοπό την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα και τη βελτίωση της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης.

4. Αν τα μέρη αποφασίσουν ότι μπορεί να καθοριστεί ισοδυναμία για ένα προϊόν και τις συναφείς νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, η Μεικτή Επιτροπή λαμβάνει απόφαση για την ανάλογη τροποποίηση του παραρτήματος II.

ΑΡΘΡΟ 12

Συνεργασία για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης

1. Τα μέρη και οι αρχές τους οι αρμόδιες σε θέματα διαπίστωσης της συμμόρφωσης συνεννοούνται καταλλήλως προκειμένου να διασφαλίσουν τη διατήρηση της εμπιστοσύνης τους στις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και στους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης. Αυτό μπορεί, για παράδειγμα, να λάβει τη μορφή είτε σύγκρισης των μεθόδων ελέγχου και παρακολούθησης της τεχνικής επάρκειας και ικανότητας των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης είτε - με τη συγκατάθεση και των δύο μερών - κοινής συμμετοχής στους ελέγχους/επιθεωρήσεις που έχουν σχέση με τις δραστηριότητες διαπίστωσης της συμμόρφωσης ή με άλλες εκτιμήσεις των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη ενθαρρύνουν τους οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης να λαμβάνουν μέρος σε δραστηριότητες συντονισμού και συνεργασίας, οι οποίες διοργανώνονται από τα μέρη, είτε από καθένα χωριστά είτε από κοινού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΜΕΤΡΑ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 13

Οργανισμοί επιτήρησης της διαπίστωσης της συμμόρφωσης

1. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί διαπίστωσης της συμμόρφωσης είναι ικανοί και παραμένουν ικανοί να εκτιμούν δεόντως τη συμμόρφωση προϊόντων και διαδικασιών, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη ασκούν ή μεριμνούν ώστε να ασκείται συνεχής κατάλληλη επιτήρηση των οργανισμών διαπίστωσης της συμμόρφωσης ή/και των αναγνωρισμένων εργαστηρίων, μέσω τακτικών ελέγχων ή διαδικασιών κρίσης.
2. Αν ένα μέρος έχει αντικειμενικούς λόγους να αμφισβητεί την τεχνική επάρκεια ενός οργανισμού διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους, ενημερώνει το άλλο μέρος σχετικά. Η αμφισβήτηση αυτή ασκείται εφόσον δικαιολογείται κατά τρόπο αντικειμενικό και αιτιολογημένο. Το άλλο μέρος παρέχει έγκαιρα πληροφορίες προκειμένου να ανασκευάσει την αμφισβήτηση ή να αποκαταστήσει τις ελλείψεις οι οποίες αποτελούν τη βάση της αμφισβήτησης. Εφόσον κριθεί αναγκαίο, το θέμα συζητείται στη Μεικτή Επιτροπή. Αν δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με την επάρκεια του οργανισμού συμμόρφωσης, το αμφισβητούμενο μέρος μπορεί να αρνηθεί να παραχωρήσει τη σήμανση και/ή την αριθμότη του στον αμφισβητούμενο οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης καθώς και να αρνηθεί να αναγνωρίσει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που εκδίδει ο αμφισβητούμενος οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης.

ΑΡΘΡΟ 14

Επιτήρηση της αγοράς

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως περιορίζει την εξουσία της κανονιστικής αρχής να λαμβάνει όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα, οποτεδήποτε θεωρεί ότι κάποιο προϊόν ενδέχεται :

- (α) να θέτει σε κίνδυνο την υγεία ή/και την ασφάλεια του πληρώματος, των επιβατών ή, ενδεχομένως άλλων προσώπων, ή να επηρεάζει αρνητικά το θαλάσσιο περιβάλλον, παρόλο που έχει τοποθετηθεί, συντηρείται και χρησιμοποιείται δεόντως για το σκοπό για τον οποίον προορίζεται,
- (β) να μην πληροί τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας, ή
- (γ) να μην πληροί, με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, μια απαίτηση εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας.

Τα μέτρα αυτά είναι δυνατό να περιλαμβάνουν την απόσυρση των προϊόντων από την αγορά, την απαγόρευση της τοποθέτησής τους στην αγορά, τον περιορισμό της ελεύθερης κυκλοφορίας τους, την έναρξη διαδικασίας ανάκλησης του προϊόντος και την αποτροπή της επανεμφάνισης τέτοιων προβλημάτων ακόμα και με απαγόρευση των εισαγωγών. Αν η κανονιστική αρχή λάβει τέτοια μέτρα, οφείλει να ενημερώσει το άλλο μέρος, το αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από τη λήψη των μέτρων, αναφέροντας τους λόγους για τους οποίους έλαβε τα μέτρα αυτά.

2. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα μέρη να αποσύρουν από την αγορά προϊόντα τα οποία δεν πληρούν πραγματικά τους τεχνικούς κανονισμούς ενός μέρους.

3. Τα μέρη συμφωνούν ότι όλες οι ισχύουσες μεθοριακές επιθεωρήσεις και έλεγχοι των προϊόντων τα οποία έχουν πιστοποιηθεί, επισημανθεί ή σημασθεί ως πληρούντα τις προϋποθέσεις του εισάγοντος μέρους, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα I, θα διενεργούνται με τη μέγιστη δυνατή ταχύτητα. Όσον αφορά τις επιθεωρήσεις τις σχετικές με την εσωτερική διακίνηση εντός των αντίστοιχων εδαφών τους, τα μέρη συμφωνούν ότι αυτές θα πραγματοποιούνται κατά τρόπο όχι λιγότερο ευνοϊκό συγκριτικά με τις επιθεωρήσεις παρόμοιων εγχώριων προϊόντων.

ΑΡΘΡΟ 15

Αναστολή αμοιβαίας αναγνώρισης

1. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι δεν υφίσταται πλέον ή δεν μπορεί να υφίσταται πλέον ισοδυναμία μεταξύ των τεχνικών κανονισμών για ένα ή περισσότερα προϊόντα, απαριθμούμενα στο παράρτημα II, οφείλει να ενημερώσει το άλλο μέρος και να εξηγήσει τους σχετικούς αντικειμενικούς λόγους. Οποιαδήποτε αμφισβήτηση της ισοδυναμίας συζητείται στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί από τη Μεικτή Επιτροπή καμία απόφαση εντός 60 ημερών από την παραπομπή του θέματος σ'αυτήν, τότε η υποχρέωση αμοιβαίας αναγνώρισης για τα συγκεκριμένα προϊόντα αναστέλλεται από το ένα ή και από τα δύο μέρη. Η αναστολή παραμένει σε ισχύ μέχρι να επιτευχθεί συμφωνία στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής.

2. Η Μεικτή Επιτροπή ενημερώνει το παράρτημα II με απόφαση, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αναστολή της αμοιβαίας αναγνώρισης για τα εν λόγω προϊόντα. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργασθούν, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 11, με σκοπό την εκ νέου επίτευξη ισοδυναμίας, εφόσον είναι δυνατό.

3. Από τη στιγμή της αναστολής της αμοιβαίας αναγνώρισης των τεχνικών κανονισμών που αναφέρονται στο παράρτημα II, τα μέρη δεν δεσμεύονται πλέον από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας για το συγκεκριμένο προϊόν. Ωστόσο, το εισάγον μέρος συνεχίζει να αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης τα οποία είχαν εκδοθεί στο παρελθόν για προϊόντα τα οποία είχαν τοποθετηθεί στην αγορά του εισάγοντος μέρους πριν από την αναστολή της αμοιβαίας αναγνώρισης, εκτός αν μια κανονιστική αρχή του εν λόγω μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας ή προστασίας περιβάλλοντος, ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 16

Σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης

Τα μέρη καθιερώνουν ένα σύστημα αμφίδρομης έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ των κανονιστικών αρχών τους, προκειμένου να αλληλοενημερώνονται σχετικά με τα προϊόντα τα οποία διαπιστώθηκε ότι δεν πληρούσαν τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς ή τα οποία μπορούν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή το περιβάλλον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 17

Τήρηση του απορρήτου

1. Κάθε μέρος συμφωνεί να τηρεί, στο βαθμό που προβλέπεται από τη νομοθεσία του, το απόρρητο των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Ειδικότερα, κανένα από τα μέρη δεν δημοσιοποιεί, ούτε επιτρέπει σε οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης να δημοσιοποιήσει, πληροφορίες ανταλλασσόμενες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες συνιστούν εμπορικό απόρρητο, απόρρητες εμπορικές ή οικονομικές πληροφορίες, ή πληροφορίες σχετιζόμενες με εν εξελίξει έρευνα.
2. Κάθε μέρος ή οργανισμός διαπίστωσης της συμμόρφωσης δύναται, μετά από σχετική ανταλλαγή πληροφοριών με το άλλο μέρος ή με οργανισμό διαπίστωσης της συμμόρφωσης του άλλου μέρους, να καθορίζει το μέρος των πληροφοριών το οποίο επιθυμεί να εξαιρεθεί από τη δημοσιοποίηση.
3. Κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που είναι ευλόγως αναγκαία για την προστασία των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας από κάθε μη εξουσιοδοτημένη δημοσιοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 18

Τέλη

Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα τέλη τα επιβαλλόμενα για υπηρεσίες που έχουν σχέση με το περιεχόμενο της παρούσας συμφωνίας είναι ανάλογα με τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όσον αφορά τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, δεν επιβάλλεται κανένα τέλος για υπηρεσίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης οι οποίες παρέχονται από το άλλο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 19

Εδαφική εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία ισχύει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και υπό τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός από τα μέρη, ή ενός από τα κράτη μέλη των μερών, και τα οποία εκτελούν διεθνή δρομολόγια.

ΑΡΘΡΟ 20

Συμφωνίες με άλλες χώρες

1. Εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες υφίσταται γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών, οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης που συνάπτονται από οποιοδήποτε μέρος με ένα μέρος το οποίο δεν έχει υπογράψει την παρούσα συμφωνία (τρίτο μέρος), δεν ισχύουν ούτε εφαρμόζονται έναντι του άλλου μέρους σε ό, τι αφορά την αποδοχή των αποτελεσμάτων των διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης του τρίτου μέρους.
2. Για τη μεγαλύτερη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών εξοπλισμού πλοίων με άλλες χώρες, η ΕΚ και οι ΗΠΑ αναλαμβάνουν να εξετάσουν τη δυνατότητα σύναψης πολυμερούς συμφωνίας με άλλες ενδιαφερόμενες χώρες σχετικά με το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Έναρξη ισχύος, τροποποιήσεις και καταγγελία της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη αντήλλαξαν επιστολές δια των οποίων επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους για την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί όπως ορίζεται στο άρθρο 7 ή από τα μέρη.
3. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, αφού προειδοποιήσει εγγράφως το άλλο μέρος έξι μήνες πριν.
4. Μετά την καταγγελία της συμφωνίας, καθένα από τα μέρη συνεχίζει να αποδέχεται τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης, τα οποία είχαν εκδοθεί από οργανισμούς διαπίστωσης της συμμόρφωσης στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας πριν από την καταγγελία της, εκτός αν η κανονιστική αρχή του μέρους αποφασίσει διαφορετικά με βάση κριτήρια υγείας, ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος ή εφόσον δεν έχουν τηρηθεί άλλες απαιτήσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 22

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμφωνιών.

2. Τα μέρη επανεξετάζουν τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας σε τακτά χρονικά διαστήματα και, την πρώτη φορά, το αργότερο εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της.
3. Η παρούσα συμφωνία καταρτίζεται σε δύο πρωτότυπα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα, ενώ όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνιών όσον αφορά την ερμηνεία, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Hecho en Washington D.C., el veintisiete de febrero del dos mil cuatro.

Udfærdiget i Washington D.C. den syvogtyvende februar to tusind og fire.

Geschehen zu Washington D.C. am siebenundzwanzigsten Februar zweitausendundvier.

Έγινε στίν Ουάσιγκτον D. C., στις είκοσι εφτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Washington D.C. on the twenty-seventh day of February in the year two thousand and four.

Fait à Washington D.C., le vingt-sept février deux mille quatre.

Fatto a Washington D.C., addi' ventisette febbraio duemilaquattro.

Gedaan te Washington D.C., de zevenentwintigste februari tweeduizendvier.

Feito em Washington D.C., em vinte e sete de Fevereiro de dois mil e quatro.

Tehty Washington D.C.:ssä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Washington D.C. den tjugosjunde februari tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Por los Estados Unidos de América
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les Etats-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Voor de Verenigde Staten van Amerika
Pelos Estados Unidos da América
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
På Amerikas förenta staters vägnar

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις

- Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις της ΕΚ :

Οδηγία αριθ. 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων, όπως τροποποιήθηκε.

Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι ο «Οδηγός εφαρμογής των οδηγιών που βασίζονται στη νέα προσέγγιση και στη σφαιρική προσέγγιση» παρέχει χρήσιμες κατευθυντήριες οδηγίες για την εφαρμογή ειδικών διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης που εμπίπτουν στο πλαίσιο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.

- Νομοθεσία, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις των ΗΠΑ :

46 USC. 3306

46 CFR Μέρη 159 έως 165

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**Κάλυψη προϊόντων για αμοιβαία αναγνώριση****Σωστικά μέσα**

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής ¹	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Αυτόματες καπνογόνες συσκευές κυκλικών σωσιβίων (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 2.1.3; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.8, καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.3.	A.1/1.3	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Φωτοβολίδες αλεξίπτωτου (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.1; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.6, και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.1.	A.1/1.8	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Βεγγαλικά χειρός (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.2; Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.7, καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.2.	A.1/1.9	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Επιπλέοντα καπνογόνα (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής.	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 3.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, παράγραφοι 4.1 έως 4.5, και 4.8; καθώς και μέρος 2, τμήμα 4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 3.3.	A.1/1.10	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της "SOLAS" Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998

¹

Ο όρος κωδικός «LSA» αναφέρεται στο Διεθνή κώδικα εξοπλισμού διάσωσης που εγκρίθηκε στις 4 Ιουνίου 1996 (Απόφαση IMO MSC 48 (66)). Ο όρος «σύσταση για τις δοκιμές» αναφέρεται στη σύσταση του IMO για τις δοκιμές όσον αφορά τον εξοπλισμό διάσωσης που εγκρίθηκε στις 6 Νοεμβρίου 1991 (Απόφαση IMO A.689 (17) (όπως τροποποιήθηκε στις 11 Δεκεμβρίου 1998 (Απόφαση IMO MSC.81 (70)).

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Ορμιδοβόλες συσκευές (πυροτεχνήματα) Σημείωση: Η χρήση δεν είναι δυνατή παρά μόνο κατά τους 48 μήνες μετά το μήνα κατασκευής	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, και 7.1; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 9· και μέρος 2, τμήμα 4; IMO MSC Circ.980, τμήμα 7.1.	A.1/1.11	Κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση της “SOLAS” Pyrotechnic Devices, Οκτώβριος 1998
Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, και 5.20· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.13	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Αυτομάτως αυτοανορθούμενες άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κωδικοί LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3· Σύσταση για τις δοκιμές, τμήμα 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, και 5.18 έως 5.21· IMO MSC Circ.809· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.14	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Καλυμμένες αναστρεφόμενες άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες Σημείωση: Το κιτ διάσωσης δεν καλύπτεται από τη συμφωνία	Κωδικοί LSA , τμήματα 1.2, 4.1 και 4.3· Σύσταση για τις δοκιμές, τμήμα 1, παράγραφοι 5.1 έως 5.16, 5.18 και 5.21· IMO MSC Circ.809· IMO MSC Circ.811· IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.2· IMO MSC Circ.1006 ή άλλα κατάλληλα πρότυπα για τα κύτη πλοίων ή πυράντοχες επενδύσεις.	A.1/1.15	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 Ιουλίου 1998
Διατάξεις επίπλευσης σχεδίων (υδροστατικοί μηχανισμοί ελευθέρωσης)	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 4.1.6.3; Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 11; IMO MSC Circ.980, τμήμα 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Μηχανισμοί ελευθέρωσης για (α) Σωσίβιες λέμβους και λέμβους διάσωσης και (β) Σωσίβιες σχεδίες που καθαίρονται με αγόμενο ή αγόμενα Αποκλειστικά για τον αυτόματο γάντζο καθαίρεσης επωτιδίων σωσίβιων σχεδίων	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 6.1.5· Σύσταση για τις δοκιμές, Μέρος 1, τμήμα 8.2· και μέρος 2, παράγραφοι 6.2.1 έως 6.2.4· IMO MSC Circ.980, τμήμα 6.1.3.	A.1/1.26	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Συστήματα εκκένωσης πλοίου	Κώδικας LSA , τμήματα 1.2 και 6.2· Σύσταση για τις δοκιμές, μέρος 1, τμήμα 12, IMO MSC Circ.980, τμήμα 6.2.	A.1/1.27	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Πυρασφάλεια

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Αρχικές επικαλύψεις καταστρωμάτων	Κωδικός FTP (Διαδικασιών Δοκιμών Πυρός) Παράρτημα 1, Μέρη 2 & 6, Παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.687(17)· MSC/Circ. 916· MSC/Circ. 1004.	A.1/3.1	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
«Πυροστεγανότητα χωρισμάτων κλάσεως Α» και «Β» όπου περιλαμβάνονται : Διαφράγματα (άνευ παραθύρων) Καταστρώματα Πυρίμαχες πόρτες (με παράθυρα εμβαδού που δεν υπερβαίνει τα 645 cm ²) Οροφές και επενδύσεις τους	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3, και παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ.916· MSC/Circ.1004· MSC/Circ.1005.	A.1/3.11	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Πυρίμαχα υλικά	SOLAS II-2/3.33; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 1, και παράρτημα 2.	A.1/3.13	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Πυρίμαχες πόρτες Αποκλειστικά πυρίμαχες πόρτες χωρίς παράθυρα ή με συνολικό εμβαδόν που δεν υπερβαίνει 645 cm ² . Η έγκριση εξαρτάται από δοκιμές όσον αφορά τις ανώτατες διαστάσεις της πόρτας. Οι πόρτες πρέπει να χρησιμοποιούνται με πλαίσιο που έχει αποτελέσει αντικείμενο δοκιμών πυρός.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1, και II-2/9.4.2; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916· MSC/Circ. 1004.	A.1/3.16	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Εξαρτήματα συστημάτων ελέγχου πυρίμαχων θυρών	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; 1994 Κώδικας HSC 7.9.3.3; 2000 Κώδικας HSC 7.9.3.3; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 4.	A.1/3.17	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Υλικά επικάλυψης επιφανειών και επενδύσεις δαπέδων με χαρακτηριστικά χαμηλής εξάπλωσης της φλόγας Αποκλειστικά για εκτεθειμένες επιφάνειες οροφών, τοίχων και δαπέδων. Δεν αφορά τους σωλήνες, τις επικαλύψεις τους και τα καλώδια.	SOLAS II-2/3.29; 1994 Κώδικας HSC 7.4.3.4.1 και 7.4.3.6· 2000 Κώδικας HSC 7.4.3.4.1 και 7.4.3.6· Κώδικας FTP, Παράρτημα 1, Μέρη 2 και 5, και παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.653 (16)· ISO 1716 (1973)· MSC/Circ. 916, MSC/Circ. 1004 και MSC/Circ. 1008.	A.1/3.18	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Υφάσματα, κουρτίνες και άλλα αιωρούμενα κλωστοϋφαντουργικά υλικά και φιλμ	SOLAS II-2/3.40.3; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 7.	A.1/3.19	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Ταπετσαρισμένα έπιπλα	Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 8· Απόφαση IMO A.652 (16).	A.1/3.20	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Στοιχεία κλινοστρωμνής	Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 9· Απόφαση IMO A.688 (17).	A.1/3.21	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Κλαπέτα απομονώσεως πυρός	SOLAS II-2/9.4.1.1.8, και II-2/9.7.3.1.2· Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916.	A.1/3.22	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Διελύσεις ηλεκτρικών καλωδίων, σωλήνων, γραμμών, αγωγών, κ.τ.λ. από χωρίσματα της κλάσεως «Α».	SOLAS II-2/9.3.1; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916, και MSC/Circ. 1004.	A.1/3.26	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)
Διελύσεις σωλήνων άλλων από χάλυβα ή χαλκό από χωρίσματα της κλάσεως «Β»	SOLAS II-2/9.3.2.1; Κώδικας FTP Παράρτημα 1, Μέρος 3· Απόφαση IMO A.754 (18)· MSC/Circ. 916, και MSC/Circ. 1004.	A.1/3.27	(Τίποτε πέραν από τα διεθνή μέσα)

Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Μαγνητική πυξίδα	SOLAS V/19.2.1.1; Απόφαση IMO A.382 (X); Απόφαση IMO A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996).	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Μαγνητική διάταξη μετάδοσης πορείας	Απόφαση IMO MSC 86 (70) παράρτημα 2· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 11606 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Γυροσκοπική πυξίδα	Απόφαση IMO A.424 (XI)· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 8728 (1997), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Ηχοβολιστική συσκευή	Απόφαση IMO A.224 (VII) όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση IMO MSC74 (69) Παράρτημα 4, Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 9875 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Εξοπλισμός μέτρησης ταχύτητας και απόστασης	1994 Κώδικας HSC 13.3.2· 2000 Κώδικας HSC 13.3.2· Απόφαση IMO A.824 (19) τροποποιημένη Απόφαση IMO MSC 96(72)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60945 (1996), IEC 61023 (1999), IEC 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Ενδείκτης στροφής	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.526 (13)· IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Εξοπλισμός Loran-C	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Εξοπλισμός Chayka	Απόφαση IMO A.694 (17)· Απόφαση IMO A.818 (19)· IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
Εξοπλισμός GPS	Απόφαση IMO A.819 (19), Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60945 (1996), IEC 61108-1 (1994), IEC 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
Εξοπλισμός GLONASS	Απόφαση IMO MSC 53 (66)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 61108-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.
Αυτόματος πιλότος	SOLAS V/24.1; Απόφαση IMO A.342 (IX)· όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση IMO MSC 64 (67) παράρτημα 3· Απόφαση IMO A.694 (17)· ISO 11674 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα αυτόματης υποτύπωσης (ARPA) (Η χρήση ραντάρ με ARPA πρέπει να έχει ξεχωριστές πιστοποιήσεις της ΕΕ και των ΗΠΑ).	Απόφαση IMO A.823 (19)· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60872-1 (1998), IEC 61162.	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα αυτόματης ιχνηλάτησης (ATA) (Τα ραντάρ που χρησιμοποιούνται με το ATA πρέπει να έχουν ξεχωριστή πιστοποίηση της ΕΕ και των ΗΠΑ.)	Απόφαση IMO MSC 64(67), παράρτημα 4, προσάρτημα 1· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 60872-2 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Εξοπλισμός ραντάρ με βοήθημα ηλεκτρονικής υποτύπωσης (EPA) (Τα ραντάρ που χρησιμοποιούνται με το EPA πρέπει να έχουν ξεχωριστή πιστοποίηση της ΕΕ και των ΗΠΑ)	Απόφαση IMO MSC 64(67), παράρτημα 4, προσάρτημα 2· Απόφαση IMO A.694 (17); IEC 60872-3 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Ολοκληρωμένο σύστημα γέφυρας	Απόφαση IMO MSC.64 (67) παράρτημα 1· Απόφαση IMO A.694 (17)· IEC 61209 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.

Στοιχεία προϊόντος	Ισχύοντα διεθνή μέσα για τις απαιτήσεις κατασκευής, αξιολόγησης, επίδοσης και δοκιμής	Τεχνικοί κανονισμοί ΕΚ, αριθ. προϊόντος αναφερόμενος στο παράρτημα Α.1 της οδηγίας 96/98/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε	Τεχνικοί κανονισμοί των ΗΠΑ
Καταγραφέας δεδομένων ταξιδιού (VDR)	Απόφαση IMO A.861(20) Απόφαση IMO A.694 (17) IEC 61996 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Γυροσκοπική πυξίδα για ταχύπλοα σκάφη	Απόφαση IMO A.821 (19) Απόφαση IMO A.694 (17) ISO 16328 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.
Εξοπλισμός AIS γενικής χρήσεως (Συστήματος Αυτόματης Αναγνώρισης)	Απόφαση IMO MSC.74 (69) Παράρτημα 3 Απόφαση IMO A.694 (17) ITU R. M. 1371-1 (10/00) IEC 61993-2 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. Σημείωση: Εξάλλου, ο ραδιοπομπός πρέπει να είναι πιστοποιημένος από την U.S. Federal Communications Commission
Σύστημα ελέγχου πορείας	Απόφαση IMO MSC.74 (69) Παράρτημα 2 Απόφαση IMO A.694 (17) IEC 62065 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Ανακλαστήρας ραντάρ	Απόφαση IMO A.384 (X) IEC 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κανονιστικές αρχές

– Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Βέλγιο

Ministère des communications et de l'infrastructure
Administration des affaires maritimes et de la
navigation
Rue d'Arlon 104
B-1040 Bruxelles

Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur
Bestuur voor Maritieme Zaken en Scheepvaart
Aarlenstraat 104
B-1040 Brussel

Δανία

Søfartsstyrelsen
Vermundsgade 38 C
DK-2100 København Ø

Γερμανία

Bundesministerium für Verkehr,
Bau- und Wohnungswesen (BMVBW)
Invalidenstraße 44
D-10115 Berlin

Ελλάδα

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Γρ.Λαμπράκη 150
GR-185 18 Πειραιάς

(Ministry of Merchant Marine
150,Gr. Lampraki str.
GR-185 18 Piraeus)

Ισπανία

Ministerio de Fomento
Dirección General de la Marina Mercante.
C/ Ruíz de Alarcón 1
ES-28071 Madrid

Γαλλία

Ministère de l'équipement, du transport et du
Logement
Direction des affaires maritimes et des gens de mers
3, place de Fontenoy
F-75700 Paris
Ministere de l'Economie, de Finance et de l'Industrie

Ιρλανδία

Maritime Safety Division
Department of the Marine and Natural Resources
Leeson Lane
IRL-Dublin 2

Ιταλία	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Unita di Gestione del trasporto marittimo Via dell'arte, 16 IT-00144 - Roma
Λουξεμβούργο	Commissariat aux affaires maritimes 26 place de la Gare L-1616 Luxembourg
Κάτω Χώρες	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Directoraat-Generaal Goederenvervoer (DGG) Directie Transportveiligheid Nieuwe Uitleg 1, Postbus 20904 NL-2500 EX Den Haag
Αυστρία	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Abteilung II/20 Radetzkystrasse 2 A-1030 Wien
Πορτογαλία	Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação Palácio Penafiel rua S. Mamede ao Caldas 21 P-1149-050 Lisboa
Φινλανδία	Liikenne- ja viestintäministeriö / kommunikationsministeriet PO Box 235 FIN-00131 Helsinki
Σουηδία	Sjöfartsverket S-601 78 Norrköping
Ηνωμένο Βασίλειο	Maritime and Coastguard Agency Spring Place 105 Commercial Road UK-Southampton SO15 1EG
Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Directorate General for Energy and Transport Maritime Safety Unit 200, rue de la Loi B-1049 Brussels

- Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

United States Coast Guard

Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)

2100 Second Street S.W.

Washington DC 20593
